

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

14 février 2006

PROPOSITION DE LOI
instaurant le divorce par arbitrage
(déposée par M. Guy Swennen)
_____**SOMMAIRE**

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	16
4. Annexe	27

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

14 februari 2006

WETSVOORSTEL
tot invoering van de arbitrage-echtscheiding
(ingediend door de heer Guy Swennen)
_____**INHOUD**

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	16
4. Bijlage	27

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 51 0000/000 : Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)

CRABV : Compte Rendu Analytique (couverture bleue)

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)

PLEN : Séance plénière

COM : Réunion de commission

MOT : Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 51 0000/000 : Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)

CRABV : Beknopt Verslag (blauwe kaft)

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)

PLEN : Plenum

COM : Commissievergadering

MOT : Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

Cette proposition de loi vise à remplacer les procédures existantes de divorce pour faute, à savoir celle du divorce pour cause déterminée et celle du divorce pour cause de séparation de fait d'une durée de deux ans, par un divorce entièrement sans faute. L'auteur prévoit à cet égard une approche en deux temps:

- la première phase est celle de la médiation, indépendamment de la question de savoir si des enfants sont impliqués dans la procédure. Cette phase intermédiaire n'est prévue que si l'un des conjoints seulement introduit la demande en divorce. Si celle-ci émane des deux conjoints, on peut en effet considérer qu'ils ne peuvent parvenir eux-mêmes à un accord complet en ce qui concerne les conséquences du divorce et qu'ils veulent par conséquent laisser à un tiers indépendant le soin de régler cette question;

- si cette phase de médiation n'apporte pas non plus de solution, l'affaire est confiée à un tiers expert, le «curateur au divorce». Celui-ci formulera alors une proposition sur la base de laquelle le tribunal statuera lui-même.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de bestaande procedures inzake «schuld-echtscheiding», zijnde deze op basis van feiten en deze op basis van feitelijke scheiding van twee jaar, te vervangen door een volledig schuldloze echtscheiding. De indiener voorziet daarbij in een tweeledige aanpak:

- de eerste aanpak is deze van de bemiddeling, ongeacht of er kinderen in de procedure betrokken zijn. In deze tussenstap is alleen voorzien indien slechts één van de echtgenoten het verzoek tot echtscheiding neerlegt. Indien de beide echtgenoten dat verzoeken kan men er immers van uitgaan dat zij zelf niet tot een volledig akkoord inzake de gevolgen van de echtscheiding kunnen komen en dit bijgevolg aan een onafhankelijke derde willen overlaten;

- indien ook deze bemiddelingsronde geen soelaas brengt, wordt de zaak aan een derde-expert, de «echtscheidingscurator» toevertrouwd. Deze formuleert dan een voorstel aan de hand waarvan de rechtbank zelf de knopen doorhakt.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En déposant notre proposition de loi visant à simplifier le divorce par consentement mutuel et à instaurer la déductibilité fiscale partielle des frais y afférents, nous avons amorcé la réforme du droit du divorce tel qu'on le connaît actuellement. Il est, en effet, nécessaire de trouver une manière plus humaine de mettre un terme à l'union conjugale et certainement pour les parties de la procédure qui sont inutilement conflictuelles et trop longues. Ainsi que nous l'avons indiqué dans la proposition de loi précitée, nous sommes et restons un fervent partisan du divorce sans faute. C'est la raison pour laquelle nous maintenons cette forme de divorce en tant que procédure distincte, en plus de celle du divorce par arbitrage que nous présentons ci-après.

Même si c'est peut-être superflu, nous reprenons ici les raisons pour lesquelles nous réservons un traitement (de faveur) particulier au divorce par consentement mutuel:

«Le divorce par consentement mutuel existant est par ailleurs la seule forme existante de divorce sans faute. Contrairement à diverses propositions de loi déjà déposées au Parlement, nous estimons qu'il n'est nullement souhaitable d'intégrer, comme une des pistes, le divorce par consentement mutuel existant dans la forme unique de divorce sans faute, à savoir celle basée sur la désunion irrémédiable. Tout d'abord, parce que l'on rangerait ainsi le divorce de commun accord et le divorce sur requête unilatérale dans une seule et même catégorie, qu'on les classerait, pour ainsi dire, sous une même dénomination. Les approches en sont tout simplement différentes. Aucune cohérence juridique déterminante ne rend une telle intégration indispensable. De même n'est-il pas pertinent de s'inspirer d'exemples de pays étrangers, aux passés et aux vécus différents.

En deuxième lieu, la forme existante de divorce sans faute, le divorce par consentement mutuel, jouit d'une notoriété relativement large et est de loin la forme de divorce la plus utilisée. Pourquoi dès lors «dissimuler» cette forme de divorce dans une sorte de type unique de divorce, dont le divorce par consentement mutuel ne serait qu'une composante? Sans ironie aucune, on peut dire, dans l'esprit du célèbre adage «*On ne change pas une équipe qui gagne*», qu'en la matière, il ne faut pas changer pour changer. Il nous paraît plus judicieux de

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Met ons wetsvoorstel tot vereenvoudiging van de echtscheiding door onderlinge toestemming en het gedeeltelijk fiscaal aftrekbaar maken van de eraan verbonden kosten hebben wij een eerste aanzet gegeven tot de hervorming van het echtscheidingsrecht zoals wij dat nu kennen. Een meer menselijke en humane manier om een einde te maken aan de echtverbinding is immers een noodzaak en dat geldt zeker voor die onderdelen die onnodig conflictueus en tijdrovend zijn. Zoals in het genoemde wetsvoorstel is aangegeven zijn en blijven wij een fervente voorstander van de echtscheiding bij onderlinge toestemming als meest uitgesproken vorm van schuldloze echtscheiding. Daarom behouden wij deze vorm van echtscheiding als een aparte vorm, naast de arbitrage-echtscheiding zoals hierna uiteengezet.

Wellicht ten overvloede hernemen wij hier onze stellingen waarom wij de echtscheiding bij onderlinge toestemming een aparte (voorkeur)behandeling geven:

«De bestaande echtscheiding bij onderlinge toestemming is trouwens de enige reeds bestaande vorm van schuldloze echtscheiding. In tegenstelling tot diverse ingediende wetsvoorstellen is het naar onze mening voorzeker niet aangewezen de bestaande echtscheiding bij onderlinge toestemming te integreren als één van de pistes in de enige vorm van schuldloze echtscheiding, met name deze op basis van duurzame ontwrichting. Ten eerste, omdat op die manier een wederzijds overeengekomen en een eenzijdig opgestarte echtscheiding in één en dezelfde categorie geplaatst wordt, bij wijze van spreken onder één en dezelfde roepnaam gebracht worden. De invalshoeken zijn zonder meer verschillend. Er is geen doorslaggevende juridische samenhang die dit noodzakelijk maakt. Ook de spiegeling aan buitenlandse voorbeelden is niet relevant, vermits men daar niet met dezelfde voorgeschiedenis zit.

Ten tweede, de bestaande vorm van schuldloze echtscheiding, de echtscheiding bij onderlinge toestemming, is relatief breeduit gekend en in toenemende mate is dit met grote voorsprong de meest gebruikte echtscheidingsvorm. Waarom deze echtscheidingsvorm dan bij wijze van spreken verstoppen in een soort eenheidstype van echtscheiding waar de echtscheiding bij onderlinge toestemming een onderdeel van is? Het is voorzeker niet ironisch bedoeld, maar in de filosofie van het gekende gezegde '*Never change a winning*

laisser subsister la formule connue, et de l'améliorer en l'assouplissant et en la soutenant davantage.

En troisième lieu, il n'est pas du tout impensable que les débats relatifs aux divers aspects du divorce sans faute ne puissent aboutir à échéance relativement courte. Nous pensons, par exemple, à la pension alimentaire entre les (ex-) partenaires ainsi qu'aux enfants et à la garde des enfants et à l'autorité exercée sur eux. Une lecture approfondie des propositions déposées permet effectivement de constater, corroborant en cela notre crainte de longs débats, que le consensus sur la réforme de la législation sur le divorce se limite aux grands principes. En revanche, les opinions divergent fortement lorsqu'il s'agit de concrétiser ces principes. C'est tout particulièrement le cas en ce qui concerne les délicates discussions sur la pension alimentaire et l'autorité sur les enfants, déjà évoquées ci-dessus. C'est d'ailleurs aussi la raison pour laquelle nous avons récemment déposé deux propositions de loi relatives à la problématique des enfants lors d'un divorce¹.

Mais même si le divorce par consentement mutuel est devenu la formule la plus courante (il représente les quatre cinquièmes du nombre total de divorces), on ne peut pas priver les conjoints de la possibilité d'introduire une demande de divorce unilatérale - qui débouchera souvent sur un divorce conflictuel.

Il existe également des cas dans lesquels les deux partenaires, bien que disposés à divorcer, ne parviennent pas à dégager un accord intégral sur le divorce.

Pour offrir une réponse adéquate aux personnes confrontées à l'une de ces deux situations, nous proposons d'instaurer un «divorce par arbitrage», c'est-à-dire une procédure de divorce sans faute introduite unilatéralement ou conjointement – le divorce par consentement mutuel étant quant à lui un divorce sans faute initié conjointement par les deux parties. La généralisation de l'esprit d'arbitrage est l'oeuf de Colomb, la solution idéale pour éliminer définitivement l'esprit conflictuel qui se profile directement ou indirectement dans la législation existante, mais aussi dans les propositions et le projet de loi.

¹ Proposition de loi relative au régime de résidence des enfants mineurs de parents qui ne vivent pas ensemble, DOC 51-975/1 et proposition de loi garantissant le droit aux relations personnelles entre parents et enfants et entre grand-parents et petits-enfants, DOC 51-976/1.

team', kan in deze gesteld worden dat men niet moet veranderen om te veranderen. De gekende formule laten bestaan, maar ze nog verbeteren door verdere versoepeling en ondersteuning lijkt ons een beter opzet.

Ten derde, de kans is allesbehalve denkbeeldig dat de debatten omtrent de diverse aspecten van de schuldloze echtscheiding niet op vrij korte termijn afgerond zullen zijn. Wij denken dan bijvoorbeeld aan de alimentatie tussen de (ex)partners en aan de kinderen én het gezag en hoederecht over de kinderen. Wie de neerliggende voorstellen grondig leest zal immers –ter staving van onze vrees voor langdurige debatten – vaststellen dat de consensus inzake de hervorming van de echtscheidingswetgeving zich beperkt tot de uitgangspunten. Inzake de concrete invulling van deze uitgangspunten lopen de meningen evenwel sterk uit elkaar. Dat is inzonderheid zo wat betreft de reeds aangehaalde heikele discussies rond de alimentatie en het gezag over de kinderen. Dat is trouwens ook de reden waarom wij in het recente verleden twee wetsvoorstellen neergelegd hebben inzake de problematiek van kinderen in een echtscheiding.»¹

Maar ook al is de echtscheiding bij onderlinge toestemming nu de meest voorkomende echtscheidingsvorm (vier vijfde van alle echtscheidingszaken), toch kunnen de echtscheidingsverzoeken op eenzijdige vraag van één van de gehuwden, die vaak op ware vechtscheidingen uitdraaien, niet uitgeschakeld worden.

Daarnaast zijn er de vorderingen of verzoeken waarbij voor beide partners wel de bereidheid tot echtscheiding bestaat, maar de echtgenoten er om een of andere reden niet in slagen om een volledig akkoord tot echtscheiding te bereiken.

Om voor beide hypothesen een geëigend antwoord te geven zien wij wat wij noemen de 'arbitrage-echtscheiding' als oplossing. Het is bedoeld als de eenzijdig of gezamenlijk opgestarte schuldloze echtscheiding, terwijl de echtscheiding bij onderlinge toestemming een gezamenlijke opgestarte schuldloze echtscheiding betreft. Het veralgemenen van het arbitragedenken is het fundamentele recept, het ei van Columbus, om definitief komaf te maken met het conflictdenken dat in de bestaande wetgeving, maar ook in de voorliggende wetsvoorstellen en ontwerp rechtstreeks of onrechtstreeks ingebakken zit.

¹ Wetsvoorstel betreffende de verblijfsregeling van minderjarige kinderen bij hun niet-samenlevende ouders, DOC 51-975/1 en wetsvoorstel tot het waarborgen van het omgangsrecht tussen ouders en kinderen en tussen grootouders en kleinkinderen, DOC 51-976/1.

En effet, parmi ces propositions, nombreuses sont celles qui visent une rupture aussi rapide que possible du lien marital, tout en reportant à plus tard le règlement des autres aspects de la communauté conjugale. Or, cette rupture sans faute des liens du mariage risque fort de générer nombre de «divorces sans faute conflictuels».

Le projet de loi que la ministre de la Justice est en train de mettre au point semble suivre la même voie.

L'idée d'instaurer un divorce par arbitrage dans notre législation se fonde sur un concept de base innovateur: les époux ou l'un d'eux introduisent l'affaire en annonçant l'échec de leur mariage.

Le dossier est ensuite traité différemment selon que la procédure a été introduite par les deux époux ou par un seul d'entre eux.

- Si l'affaire est introduite par les deux époux sans qu'un accord global ait pu être dégagé en vue d'un divorce par consentement mutuel, elle est renvoyée devant le curateur au divorce de la manière précisée ci-après. En effet, lorsque le divorce par arbitrage est initié conjointement par les deux époux, ceux-ci ont la possibilité de préciser les aspects sur lesquels ils ont pu se mettre d'accord. Le curateur au divorce rédige ensuite à bref délai une proposition de règlement détaillé portant sur l'ensemble du dossier.

La présente proposition ne prévoit donc pas l'obligation de participer préalablement à une séance introductive à la médiation, étant donné que ce type de divorce n'est pas introduit unilatéralement et que les parties signifient explicitement qu'elles acceptent l'accord qui sera dégagé par le biais de l'arbitrage. En ce qui concerne la procédure à suivre dans le cadre du divorce par arbitrage introduit conjointement par les deux époux, nous proposons d'accorder au curateur au divorce un délai de trois mois à compter de l'introduction pour transmettre sa proposition aux parties. Celles-ci doivent ensuite communiquer leurs observations au juge dans un délai d'un mois, par voie de conclusions – il s'agit donc d'une procédure purement écrite –, le juge disposant d'un délai d'un mois pour rendre son jugement.

Étant donné que les parties sont d'accord pour faire trancher les points de litige qui subsistent par un expert, nous proposons de ne pas prévoir, en l'occurrence, de recours contre le jugement de divorce.

- Si, en revanche, l'affaire est introduite par l'un des conjoints, il est organisé tout d'abord une médiation obligatoire, qui doit être clôturée au plus tard dans un

Veel van de voorliggende wetsvoorstellen vertrekken immers van de zo snel mogelijke verbreking van de huwelijksband, waarna de verdere afhandeling van de andere aspecten van de huwgemeenschap aan bod komt. Het risico is groot dat in het kielzog van de aldus schuldloos verbroken huwelijksband toch nog heel wat «schuldloze vechtscheidingen» gegenereerd worden.

Ook het wetsontwerp van de minister van Justitie dat in voorbereiding is, lijkt deze weg in te slaan.

Ons voorstel tot invoering in onze wetgeving van de arbitrage-echtscheiding vertrekt van volgend innovatief basisrecept: de inleiding van de zaak gebeurt door één van de echtgenoten of door beide echtgenoten, die te kennen geeft of geven dat het huwelijk voor bekeken is.

Het verdere verloop van de zaak hangt af van wie verantwoordelijk is voor de inleiding: beide echtgenoten of slechts één echtgenoot.

- Wordt de zaak ingeleid door beide echtgenoten, maar hebben ze voorafgaand geen volledig akkoord bereikt voor een echtscheiding bij onderlinge toestemming, dan wordt de zaak doorverwezen naar de echtscheidingscurator zoals hierna omschreven. Bij een gezamenlijk opgestarte arbitrage-echtscheiding kan men immers ook aangeven waarover een akkoord is en waarover niet, en men verkrijgt op korte termijn van de echtscheidingscurator uitsluitel over het geheel.

Hier wordt dus geen voorafgaande bemiddelingsronde ingelast, vermits dit type echtscheiding niet eenzijdig ingeleid wordt en de partijen uitdrukkelijk te kennen geven een door arbitrage tot stand gekomen akkoord te zullen aanvaarden. Als procedure bij de gezamenlijk opgestarte arbitrage-echtscheiding stellen wij voor dat na inleiding de echtscheidingscurator drie maanden de tijd krijgt om zijn voorstel aan de partijen te bezorgen, waarna de partijen een maand hebben om hun bemerkingen via besluiten aan de rechter te bezorgen, via louter schriftelijke procedure, die dan een maand de tijd krijgt om zijn vonnis uit te spreken.

Gelet op het akkoord tussen de partijen om hun resterende twistpunten door een deskundige te laten beslechten, stellen wij voor hier geen beroep tegen de uitspraak inzake de echtscheiding toe te laten.

- Wordt de zaak daarentegen ingeleid door één van de echtgenoten, wordt eerst een verplichte bemiddeling georganiseerd, die maximaal binnen een termijn van

délai de deux mois. La phase de médiation obligatoire prévue dans le cadre du divorce par arbitrage sur requête unilatérale a fondamentalement pour but d'obtenir malgré tout, préalablement à l'arbitrage, un accord mutuel sur l'ensemble des points ou sur le plus grand nombre possible de points, parce qu'un tel accord est de loin préférable à des «accords» imposés par le biais d'un arbitrage obligatoire, des accords qui ne sont pas des accords, mais bien une solution contraignante proposée par un expert et soutenue ou non par une des parties ou par les deux parties.

La médiation peut aboutir à un accord (après quoi le divorce est prononcé immédiatement) ou pas. Dans ce dernier cas, le tribunal désigne un curateur au divorce qui élabore une proposition complète dans les six mois et la remet au juge et aux parties à la fin de ce délai. Les parties ont alors un mois pour faire parvenir leurs remarques au sujet de cette proposition sous la forme de conclusions. Le juge est ensuite tenu de statuer définitivement dans le mois.

Eu égard au litige entre les parties, le recours est autorisé, en l'occurrence, du moins en ce qui concerne les effets du divorce. Dans cette procédure de recours, les délais sont les mêmes qu'en première instance.

Une question importante est évidemment celle de savoir qui peut faire fonction de curateur au divorce. Nous estimons qu'il doit s'agir de personnes ayant une grande expérience des affaires de divorce et des liquidations-partages qui en résultent. C'est la raison pour laquelle nous proposons qu'il s'agisse d'avocats ayant au moins dix ans d'expérience au barreau ou de notaires ayant une expérience du notariat de dix ans au moins (ou une combinaison des deux), spécialisés plus particulièrement dans les matières liées au divorce et ayant de plus suivi le cours de médiation et une formation particulière de curateur au divorce, à définir ultérieurement par le Roi.

À l'instar des curateurs de faillite, ces personnes seront reprises sur une liste de curateurs au divorce. Nous estimons en effet qu'il s'agit d'une occupation à temps plein, ces personnes devant disposer de l'expertise nécessaire et pouvoir s'impliquer comme il se doit. Ces curateurs au divorce assumeront en effet une énorme responsabilité et leur compétence doit être garantie.

Les innovations radicales de la présente proposition sont les suivantes:

1. L'obligation de suivre une séance introductive à la médiation si le divorce est demandé par l'un des

deux maîtres afgehandeld moet zijn. De verplichte bemiddelingsronde bij de eenzijdig opgestarte arbitrage-echtscheiding heeft als fundamentele bedoeling voorafgaand aan de arbitrage toch nog een wederzijds akkoord over het geheel of over zoveel mogelijk punten te verkrijgen, omdat dit zoveel beter is dan een via verplichte arbitrage opgelegde «akkoorden», die beduidend geen akkoorden zijn, maar wel een deskundigenoplossing, bindend, en al dan niet gedragen door één of beide partijen.

De bemiddeling kan of een akkoord opleveren (waarna de echtscheiding onmiddellijk uitgesproken wordt) ofwel geen akkoord. In dit laatste geval stelt de rechtbank een echtscheidingscurator aan die binnen zes maanden een volledig voorstel uitwerkt en, tegen het eind van die termijn, dat aan de partijen en de rechter bezorgt. De partijen hebben dan een maand om bij besluiten hun bedenkingen te laten worden op dat voorstel. Daarna is de rechter gehouden binnen de maand een definitieve uitspraak te doen.

Gelet op de betwisting tussen partijen, is hier beroep wel toegelaten, tenminste wat betreft de gevolgen van de echtscheiding. In deze beroepsprocedure gelden dezelfde termijnen als in eerste aanleg.

Een belangrijke kwestie is uiteraard wie als echtscheidingscurator kan fungeren. Naar onze mening dienen dat mensen te zijn met een grote ervaring inzake echtscheidingen en de samenhangende vereffeningen en verdelingen. Daarom stellen wij voor dat het moet gaan om advocaten met minstens 10 jaar balieervaring of notarissen met minstens 10 jaar notariaatervaring (of een combinatie van beide), met inzonderheid specialisatie in echtscheidingmateries, die daarenboven de cursus bemiddeling gevolgd hebben en een bijzondere opleiding echtscheidingscurator, verder te bepalen door de Koning.

In navolging van de curatoren van een faillissement worden deze mensen opgenomen op een lijst van echtscheidingscuratoren. Naar onze mening gaat het immers om een *full-time* job, kwestie van de nodige deskundigheid en betrokkenheid ingebakken te hebben. Deze echtscheidingscuratoren hebben immers een gigantische verantwoordelijkheid en hun deskundigheid moet gegarandeerd zijn.

Radicaal innovatief bij dit voorstel zijn:

1. De verplichte bemiddelingsronde ingeval de echtscheiding uitgaat van een van de echtgenoten. In ver-

époux. Dans différents pays, surtout anglo-saxons, la médiation, tant judiciaire qu'extrajudiciaire, est entrée dans les mœurs depuis de nombreuses années déjà. Cette médiation est souvent volontaire, mais certains pays, comme la Norvège, vont même jusqu'à imposer la médiation avant qu'une procédure judiciaire puisse être engagée (*Marriage Act* et *Childrens Act* de 1993).

Prenant exemple de ces expériences étrangères, notre pays a introduit la médiation en matière familiale dans le cadre d'une procédure judiciaire dans le Code judiciaire (loi du 19 février 2001, entrée en vigueur le 1^{er} octobre 2001). Par la suite, la loi du 21 février 2005, entrée en vigueur le 30 septembre 2005, a étendu cette forme de médiation à d'autres matières dans lesquelles la médiation peut s'avérer utile.

En cas de demande de divorce unilatérale, nous estimons qu'il convient d'obliger les parties concernées à recourir d'abord à la médiation, sans toutefois les obliger à parvenir à un accord. Cette prise de connaissance obligatoire de la médiation doit donc servir à traiter et à résoudre les contestations. Nous nous inspirons, en l'occurrence, de la proposition de loi déjà déposée visant à imposer la médiation dans toutes les procédures dans lesquelles des enfants sont impliqués, avec cette différence qu'en l'occurrence, la (séance introductive à la) médiation est obligatoire, même si aucun enfant n'est impliqué.

L'idée sous-jacente est tout simplement qu'un accord négocié est toujours préférable à un régime imposé. Ce n'est que lorsque cette médiation n'aboutit pas que l'on passe à l'étape suivante, à savoir le recours à un curateur au divorce;

2. Le curateur au divorce. Le principe sous-jacent dont est issue l'institution du curateur au divorce est l'application de l'idée d'arbitrage, en particulier l'application d'un arbitrage volontaire ou forcé, en tant qu'instrument permettant de générer un divorce entièrement sans faute. Le curateur au divorce intervient lorsque les parties ne parviennent pas à un accord (complet) en ce qui concerne le divorce, que ce soit au début de la procédure (introduction de l'affaire par les deux époux), ou à la suite d'une médiation telle qu'elle est décrite ci-dessus (introduction de l'affaire par l'un des époux).

Dans la législation actuelle, ainsi que dans un grand nombre des propositions de loi existantes, les parties sont invitées à participer à une procédure de confrontation, qui porte en quelque sorte en elle le caractère conflictuel. Si l'on analyse la procédure actuelle en matière de liquidation et de partage, on constate que les parties

schillende, veelal Angelsaksische, landen is de bemiddeling sinds jaren ingeburgerd, zowel gerechtelijk als buitengerechtelijk. Deze bemiddeling is veelal vrijwillig, maar sommige landen zoals bijvoorbeeld Noorwegen gaan zelfs zo ver de bemiddeling te verplichten vooraleer een gerechtelijke procedure kan opgestart worden (*Marriage Act* en *Childrens Act* uit 1993).

In ons land is ingevolge deze ervaringen in het buitenland de proceduregebonden bemiddeling in familiezaken ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek (wet van 19 februari 2001, in werking getreden op 1 oktober 2001). Deze vorm van bemiddeling werd later door de wet van 21 februari 2005, in werking getreden op 30 september 2005 veralgemeend naar andere zaken waarin bemiddeling zijn nut kan hebben.

Ingeval van een eenzijdig verzoek tot echtscheiding is het naar onze mening aangewezen de betrokken partijen eerst te verplichten een bemiddeling te doorlopen zonder evenwel te verplichten dat zij ook tot een akkoord dienen te komen. Een verplichte kennismaking dus met de bemiddeling als instrument om betwistingen op te vangen en op te lossen. Hierin wordt teruggegrepen naar het reeds neergelegde wetsvoorstel dat bemiddeling verplicht in alle procedures waarbij kinderen betrokken zijn, met dat verschil dat de bemiddeling(sronde) ook verplicht is zelfs als er geen kinderen in het geding zijn.

De achterliggende idee is hier gewoon dat een onderhandeld akkoord altijd beter is dan een opgelegde regeling. Het is pas als deze bemiddeling niet tot een resultaat leidt dat de volgende stap, de inschakeling van een echtscheidingscurator, aan bod komt;

2. De echtscheidingscurator. Het onderliggend concept waaruit het instituut van de echtscheidingscurator geboren is, is de toepassing van het arbitragedenken, inzonderheid de toepassing van een vrijwillige of gedwongen arbitrage, als instrument om een volledig schuldloze echtscheiding te genereren. De echtscheidingscurator komt aan zet wanneer de partijen niet tot een (volledig) akkoord met betrekking tot de echtscheiding komen, hetzij bij aanvang van de procedure (gezamenlijke inleiding van de zaak) hetzij na bemiddeling zoals hierboven beschreven (inleiding van de zaak door een van de echtgenoten).

In de huidige wetgeving en in veel van de bestaande wetsvoorstellen worden partijen uitgenodigd tot een «stelling tegen stelling» procedure, waardoor het conflictueus gehalte als het ware ingebakken zit. Als we even de huidige procedure vereffening en verdeling onder de loop nemen, dan constateren we dat partijen

doivent parfois parcourir toute une procédure de nombreuses années après la dissolution du mariage, mais qu'en fin de compte, le tribunal doit tout de même se prononcer sur de nombreuses contestations non résolues. L'actuelle proposition renverse pour ainsi dire complètement les rôles: grâce à un expert, «le curateur au divorce», ce que l'on effectue aujourd'hui à la fin d'une liquidation et d'un partage le sera dès le début: le tribunal tranche lui-même à l'aide de la proposition du curateur au divorce et les décisions que peuvent prendre les parties ne donnent plus lieu à une guerre de position entre les époux. Ces décisions ne sont rien d'autre que des observations relatives à la proposition, ou rapport d'expertise, du curateur au divorce. Eu égard au rôle spécifique de ce curateur au divorce, la personne qui remplira ce rôle doit non seulement répondre à des conditions particulières, mais également être investie de pouvoirs étendus.

Nous pensons que ces deux mesures éliminent radicalement le modèle conflictuel dans les formes actuelles du divorce pour faute. C'est là le principal objectif de la présente proposition de loi.

C'est aussi la raison pour laquelle nous choisissons, contrairement aux propositions de loi à l'examen et au projet de loi en cours d'élaboration, d'écarter également la question de la faute de la problématique des aliments. Comme il a déjà été dit, cette question de faute n'intervient déjà que trop souvent dans cette matière et donne plutôt lieu à d'âpres débats au sujet de l'obligation alimentaire qu'au sujet du principe de la séparation. C'est ce que nous voulons éviter à tout prix: nous souhaitons que la prochaine réforme de notre droit du divorce serve à ne retenir dans notre ordre juridique que deux types de divorce dépourvu de toute faute: le divorce par consentement mutuel et le divorce par arbitrage. À cet égard, je partage l'avis de M. Patrick Hofströssler de l'*Orde van Vlaamse Balies*, formulé dans le texte du 30 novembre 2005 qu'il a fourni; je cite:

«Contrairement à ce qu'il s'est passé dans d'autres pays (par exemple la France, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas), la notion de «faute» ne sera pas supprimée du texte de la loi, selon la note de travail de la ministre Onkelinx.

La faute ne sera plus centrale dans la dissolution du lien conjugal, mais elle établira le caractère irrémédiable de la désunion, sans plus.

L'Orde van Vlaamse Balies se réjouit que la dissolution du mariage soit dissociée du règlement d'une question de faute. Sur ce point, l'OVb partage le point de vue de la ministre.

soms vele jaren na de ontbinding van de huwelijksband een hele procedure afwikkelen, waar aan het eind van de rit de rechtbank toch nog een uitspraak moet doen over vele resterende betwistingen. In huidig voorstel worden de rollen omzeggens helemaal omgekeerd: bij middel van een expert, «de echtscheidingscurator», wordt wat nu aan het einde van een vereffening en verdeling gedaan wordt, bij het begin gedaan: de rechtbank hakt zelf de knopen door aan de hand van het voorstel van de echtscheidingscurator en de besluiten die partijen kunnen nemen vormen geen stellingenoorlog tegen mekaars standpunten meer. Het zijn bemerkingen op het voorstel, alias deskundig verslag van de echtscheidingscurator. Gelet op de specifieke rol van deze echtscheidingscurator worden niet alleen bijzondere voorwaarden ingeschreven om deze rol toebedeeld te krijgen, maar dient deze persoon ook ruime bevoegdheden te krijgen.

Door die twee ingrepen wordt het conflictmodel in de huidige fout-echtscheidingsvormen naar onze mening met wortel en tak uitgeroeid. Dat is het belangrijkste streefdoel van dit wetsvoorstel.

Dat is ook de reden waarom wij, anders dan in de voorliggende wetsvoorstellen en het wetsontwerp dat in de maak is, opteren om de schuldvraag ook uit de kwestie van het onderhoudsgeld te weren. Zoals reeds aangehaald, komt deze schuldvraag immers maar al te ruim aan bod in deze kwestie en wordt niet zozeer meer gevochten omtrent het principe van de scheiding, maar omtrent de onderhoudsverplichting. Dat willen wij totaal vermijden, wij wensen dat de nakende hervorming van ons echtscheidingsrecht aangewend wordt om enkel nog twee types van volledig schuldloze echtscheiding over te houden in ons rechtsbestel: de echtscheiding bij onderlinge toestemming en de arbitrage-echtscheiding. Ter zake deel ik de mening van dhr. Patrick Hofströssler van de Orde van Vlaamse Balies in de door hem bezorgde tekst van 30 november 2005; ik citeer:

«In tegenstelling tot wat het geval is in andere landen (bijv. Frankrijk, Engeland, Nederland) zal, volgens de werknota van minister Onkelinx, het begrip «fout» niet uit de tekst van de wet worden weggelaten.

De fout zal bij de ontbinding van de huwelijksband niet meer centraal staan, maar zal zonder meer het onherstelbare karakter van de ontwrichting van het huwelijk aantonen.

De Orde van Vlaamse Balies juicht toe dat de ontbinding van het huwelijk van de beslechting van een schuldvraag wordt losgekoppeld. Op dit vlak treedt de Orde van Vlaamse Balies de zienswijze van de minister bij.

Cependant, dans la mesure où la note de travail maintient malgré tout la notion de faute sur d'autres plans, l'OVV craint que l'on ne fasse ainsi que déplacer le débat sur la «faute» vers la question de la pension alimentaire, où il sera tout aussi acharné, de sorte que la réforme risque de manquer son but.

En effet, le divorce lui-même pourra en principe être prononcé très vite, sans complications liées à la prétendue faute, mais, pour obtenir une pension alimentaire, les époux devront à nouveau mener une discussion pour savoir qui est à l'origine de la désunion irrémédiable, et, partant, du divorce.

Autrement dit, l'OVV estime que le maintien de la notion de «faute» est inconciliable avec le principe d'un véritable divorce sans faute.».

Si le législateur décide de reprendre malgré tout la notion de «faute» dans la loi, l'OVV fait remarquer que cette notion doit alors être précisée.

L'avant-projet prévoit en effet que seul le conjoint qui a commis une «faute grave» n'aura pas la possibilité de demander une pension alimentaire, sans toutefois définir cette notion. De cette manière, cette notion reste sujette à interprétation et fera donc l'objet de discussions.

La question est de savoir ce qui est visé par cette notion, et si, faute d'une définition précise, il n'y a pas lieu de vaincre de grandes différences d'appréciation de ce principe entre les arrondissements. Ne se pourrait-il pas que, dans certains arrondissements, cette notion soit interprétée d'une manière telle que le juge se prononce *in se*, comme il le fait aujourd'hui, sur le non-respect des obligations du mariage, alors qu'ailleurs, le débat soit mené à un autre niveau, par exemple au niveau de l'équité?

Nous laissons toutefois une porte ouverte au cas où il existerait des raisons d'équité extrêmes pour briser le modèle d'octroi des aliments, tel qu'il est décrit dans la présente proposition de loi, étant donné que le curateur au divorce peut en tenir compte spécifiquement. Il ou elle a dès lors une obligation de motivation formelle et le juge doit y prêter une attention particulière. Les parties ne sont pas autorisées à y ajouter leurs observations.

Echter, voor zover de werknoot beoogt dat de schuld-vraag op andere vlakken toch nog behouden blijft, vreest de Orde van Vlaamse Balies dat aldus het debat rond de 'schuld' enkel zal worden verplaatst naar de kwestie van de onderhoudsuitkering, doch aldaar met een even grote verbetering zal worden gevoerd, zodat de hervorming haar doel dreigt voorbij te schieten.

Een echtscheiding zelf zal inderdaad in principe heel snel – zonder verwikkelingen rond de beweerde schuld – kunnen worden uitgesproken, maar om een onderhoudsuitkering te verkrijgen, zullen de echtgenoten opnieuw een discussie moeten voeren over wie aan de basis ligt van de duurzame ontwijking en dus de echtscheiding.

Met andere woorden meent de Orde van Vlaamse Balies dat het behoud van het begrip «fout» en het principe van de daadwerkelijke schuldloze echtscheiding, niet met elkaar te verzoenen valt.».

Wanneer de wetgever zou opteren om het begrip «fout» toch in de tekst van de wet op te nemen, wijst de Orde van Vlaamse Balies erop dat dit begrip moet worden gepreciseerd.

Het voorontwerp stelt immers dat alleen de echtgenoot die zich schuldig heeft gemaakt aan een «zwarte fout» niet de mogelijkheid zal hebben om een uitkering aan te vragen, zonder evenwel dit begrip te definiëren. Op die manier blijft dit begrip voor interpretatie vatbaar en zullen de discussies hieromtrent dan ook niet uitblijven.

De vraag is wat met dit begrip wordt bedoeld en of bij gebreke aan precieze omschrijving niet moet worden gevreesd voor belangrijke arrondissementale verschillen bij de beoordeling van dit beginsel. Kan het niet zijn dat in welbepaalde arrondissement dit begrip op een dermate wijze wordt ingevuld dat de rechter *in se*, zoals hij vandaag doet, oordeelt over de miskenning van de huwelijksverbintenissen, terwijl op andere plaatsen het debat op een ander niveau, bv. dat van de billijkheid wordt gevoerd?

Toch laat ik een opening ingeval er extreme billijkheidsredenen zijn om het onderhoudstoekeningsmodel, zoals omschreven in dit wetsvoorstel, te doorbreken, doordat de echtscheidingscurator daar specifieke rekening kan mee houden. Terzake heeft hij of zij dan wel een uitdrukkelijke motiveringsplicht en de rechter dient daar bijzondere aandacht voor te hebben. Aan de partijen wordt het niet toegelaten daar bedenkingen bij te formuleren.

En marge des possibilités de divorce précitées, nous maintenons la séparation de corps; sur ce point, nous nous rallions à la proposition de M. Taelman² et consorts, et ce, par respect pour les quelques personnes qui, sur la base de leurs convictions religieuses, ne veulent pas divorcer.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 2

Cet article adapte l'intitulé du chapitre du Code civil relatif au divorce à la teneur de la présente proposition de loi: le divorce par arbitrage.

Art. 3

Le présent article définit dans le Code civil la cause de divorce, à savoir le constat que la vie commune est devenue insupportable pour les deux époux ou pour l'un d'eux.

La requête en divorce peut être déposée à condition que les époux soient majeurs et soient mariés depuis un an au moins.

Nous estimons souhaitable d'inscrire dans le Code judiciaire la mise en œuvre concrète du divorce (tant le divorce par consentement mutuel que le divorce par arbitrage proposé ici) (voir également l'article 5).

Art. 4 et 6

Ces articles sont désormais superflus.

Art. 5

Les effets du divorce sont réglés ainsi que le prévoit le Code judiciaire.

Art. 7

Comme indiqué plus haut, nous souhaitons maintenir la séparation de corps, sur la même base que le divorce.

² Proposition de loi réformant le droit du divorce et instaurant le divorce sans faute. DOC 51-737/1.

Naast de reeds geciteerde mogelijkheden tot echtscheiding houden wij de scheiding van tafel en bed in stand; we treden op dit onderdeel het voorstel Taelman² c.s. bij, dit uit respect voor de weinigen die op grond van hun godsdienstige overtuiging niet tot echtscheiding willen overgaan.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 2

Dit artikel wijzigt het opschrift van het Burgerlijk Wetboek inzake echtscheiding naar de inhoud van dit wetsvoorstel: de arbitrage-echtscheiding.

Art. 3

Dit artikel omschrijft in het Burgerlijk Wetboek de grond tot echtscheiding, met name de vaststelling dat het samenleven ondraaglijk is geworden voor beide echtgenoten of voor een van hen.

Het verzoek tot echtscheiding kan gebeuren op voorwaarde dat de echtgenoten meerderjarig zijn en minstens een jaar gehuwd zijn.

Naar onze mening is het aangewezen de concrete uitwerking van de echtscheiding (zowel deze bij onderlinge toestemming als in dit geval de voorgestelde arbitrage-echtscheiding) in het Gerechtelijk Wetboek uit te werken (zie ook artikel 5).

Art. 4 en 6

Deze artikelen zijn nu overbodig.

Art. 5

De gevolgen van de echtscheiding worden geregeld zoals bepaald in het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 7

Zoals gezegd wensen wij de scheiding van tafel en bed te behouden, op dezelfde basis als de echtscheiding.

² Wetsvoorstel tot hervorming van het echtscheidingsrecht en de invoering van de foutloze echtscheiding. DOC 51-737/1.

Art. 8

Cet article modifie l'intitulé dans le Code judiciaire.

Art. 9

Cet article prévoit que les époux peuvent déposer une requête, ensemble ou séparément, au greffe du tribunal de première instance de leur lieu de résidence. Il suffit pour ce faire qu'ils estiment que la vie commune est insupportable.

Les mentions classiques sont reprises dans la requête.

Art. 11

Cet article définit la procédure si les deux époux demandent conjointement le divorce et persistent dans leur demande à l'audience d'introduction. Lors de cette audience, les conjoints signalent, le cas échéant, les points sur lesquels ils sont parvenus à un accord entre eux. Cela n'est évidemment utile que s'ils sont d'accord sur certains points : les points sur lesquels il n'y a pas d'accord peuvent alors être inférés de cet accord.

Dans ce cas, le juge prononce en tout cas le divorce. Il ne dispose d'aucune marge d'appréciation en la matière, étant donné que les conjoints constatent conjointement (dans la requête) que la cohabitation et par conséquent le mariage ne sont plus supportables. En ce qui concerne les effets du divorce, le dossier est cependant renvoyé à l'«institution» du «curateur au divorce», qui, ainsi qu'il a déjà été indiqué, est une des innovations de la présente proposition de loi (voir aussi le commentaire des articles 13 et 14). Celui-ci fait dans les six mois une proposition en ce qui concerne les effets du divorce.

Cette proposition peut faire l'objet d'une discussion - sauf si le curateur invoque des raisons d'équité particulières pour déroger aux règles en matière de pension alimentaire, ainsi que nous l'expliquons par la suite - par le biais d'une procédure écrite, après quoi le juge se prononce. Sa décision est susceptible de recours.

Art. 12

Si l'un des conjoints seulement a déposé la demande en divorce, le juge désigne un médiateur. Ce principe est une répétition de ce que nous proposons dans notre proposition de loi insérant un article 1734*bis* dans le Code judiciaire afin de rendre obligatoire une médiation

Art. 8

Dit artikel hernoemt het opschrift in het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 9

Dit artikel bepaalt dat de echtgenoten samen of afzonderlijk een verzoekschrift kunnen neerleggen op de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van hun woonplaats. Daartoe volstaat het oordeel dat het samenleven ondraaglijk is.

De klassieke vermeldingen in het verzoekschrift worden opgenomen.

Art. 11

Dit artikel omschrijft de procedure als de beide echtgenoten samen de echtscheiding vragen en dat bevestigen op de inleidingszitting. Op deze zitting geven zij - in voorkomend geval - aan over welke punten zij onderling een akkoord hebben bereikt. Dit is uiteraard alleen dienstig indien zij over bepaalde punten een akkoord hebben, zodat daaruit kan afgeleid worden waarover geen akkoord bestaat.

In dit geval spreekt de rechter alleszins de echtscheiding uit. Hij heeft ter zake geen beoordelingsmarge vermits de echtgenoten gezamenlijk vaststellen (in het verzoekschrift) dat het samenwonen en bijgevolg het huwelijk niet langer houdbaar is. Wat betreft de gevolgen van de echtscheiding evenwel wordt het dossier doorverwezen naar het 'instituut' van de 'echtscheidingscurator', zoals reeds aangegeven een van de vernieuwingen in dit wetsvoorstel (zie ook de toelichting bij de artikelen 13 en 14). Deze maakt binnen zes maanden een voorstel inzake de gevolgen van de echtscheiding op.

Dit voorstel is voor discussie vatbaar -behoudens ingeval de curator bijzondere billijkheidsredenen inroept voor het afwijken van de regels inzake alimentatie, zoals we verder uitleggen - via schriftelijke procedure, waarna de rechter zich uitspreekt. Beroep is mogelijk.

Art. 12

Als slechts één van de echtgenoten het verzoek tot echtscheiding doet, wijst de rechter een bemiddelaar aan. Dit uitgangspunt is een herhaling van wat wij voorstellen in ons wetsvoorstel tot invoeging van artikel 1734*bis* in het Gerechtelijk Wetboek teneinde in elke

préalable dans toute action concernant des enfants, à la différence que la médiation est également ordonnée s'il n'y a pas d'enfants. La médiation s'étend au maximum sur deux mois; à l'expiration de ce délai, ou bien il n'y a pas d'accord ou bien il y a un accord incomplet.

En cas d'accord, le juge le confirme dans son prononcé. Le juge conserve cependant un droit de contrôle en la matière, ainsi que nous l'avons également prévu en ce qui concerne le divorce par consentement mutuel (proposition de loi visant à simplifier le divorce par consentement mutuel et à instaurer la déductibilité fiscale partielle des frais y afférents).

Dans l'autre cas, le juge prononce également le divorce, mais il renvoie le dossier, en ce qui concerne les effets du divorce, au curateur au divorce pour qu'il en poursuive le traitement. Celui-ci dispose d'un délai de trois mois pour rédiger une proposition.

Art. 13

Cet article règle la mission et les compétences du curateur au divorce. Nous avons déjà précisé que celles-ci doivent être aussi étendues que possible.

Les époux doivent bien entendu donner au curateur au divorce une image aussi exacte que possible de leur situation (§ 3). Ce dernier doit par ailleurs pouvoir contrôler la véracité des éléments qui lui sont transmis (§ 4). Il peut entendre les enfants et demander, le cas échéant, la réalisation d'une enquête sociale. Il peut également se faire assister d'un ou de plusieurs experts de son choix.

Le curateur au divorce a également la possibilité d'obtenir une prolongation de sa mission lorsque l'affaire est relativement complexe.

Il est assujéti au statut de l'expert, sauf disposition contraire de la future loi. Il est également soumis aux règles relatives au secret, à la confidentialité et au secret professionnel.

Art. 14

Eu égard à la tâche qui leur incombe, les curateurs au divorce doivent être hautement qualifiés. Ils doivent dès lors remplir de nombreuses conditions, qui sont énumérées dans cet article et peuvent être résumées comme suit:

- justifier d'une expérience professionnelle de 10 ans

vordering, waarin kinderen betrokken zijn, voorafgaande bemiddeling verplicht te maken, met dit verschil dat ook indien geen kinderen in het geding zijn, de bemiddeling bevolen wordt. De bemiddeling loopt maximaal twee maanden, waarna ofwel een akkoord ofwel geen of een onvolledig akkoord wordt bereikt.

Ingeval van akkoord bevestigt de rechter dat in zijn uitspraak. De rechter behoudt terzake evenwel een toetsingsrecht zoals wij dat ook bepaald hebben inzake de echtscheiding bij onderlinge toestemming (wetsvoorstel tot vereenvoudiging van de echtscheiding door onderlinge toestemming en het gedeeltelijk fiscaal aftrekbaar maken van de eraan verbonden kosten).

In het andere geval spreekt de rechter eveneens de echtscheiding uit, maar verwijst hij voor wat de gevolgen van de echtscheiding betreft, het dossier voor verdere afhandeling naar de echtscheidingscurator. Deze beschikt over een termijn van drie maanden om een voorstel op papier te zetten.

Art. 13

Dit artikel regelt de opdracht en de bevoegdheden van de echtscheidingscurator. Zoals reeds aangegeven dienen deze zo ruim mogelijk ingevuld te worden.

Uiteraard dient hij van de echtgenoten een zo correct mogelijk beeld te krijgen van hun situatie (§ 3) en moet hij beschikken over de nodige controle daarop (§ 4). Inzake de kinderen kan hij deze horen en in voorkomend geval een sociaal onderzoek vragen. Hij kan zich tevens laten bijstaan door een (of meer) deskundige(n) van zijn keuze.

Tevens is bepaald dat hij een verlenging van zijn opdracht kan krijgen als de voorgelegde zaak vrij ingewikkeld is.

Het statuut van deskundige is op hem van toepassing, behoudens afwijkende bepalingen in deze wet. Ook de regels inzake vertrouwelijkheid, geheimhouding en beroepsgeheim zijn van toepassing.

Art. 14

Echtscheidingscuratoren dienen gelet op hun opdracht uiterst bekwaam te zijn en moeten dan ook aan heel wat voorwaarden voldoen. Deze zijn vastgesteld in dit artikel en komen neer op:

- minstens 10 jaar beroepservaring,

au moins,

- s'être spécialisé en droit du divorce,
- avoir suivi une formation en médiation,
- avoir suivi une formation de curateur au divorce.

Il appartient au Roi de déterminer le contenu de cette dernière formation, ainsi que les honoraires et les modalités de désignation et de démission.

Le Roi peut également prévoir des conditions supplémentaires en matière de formation et de compétence. Il s'agit donc d'une fonction à temps plein.

Art. 15

Le rapport du curateur est transmis au juge et aux époux. Ces derniers disposent d'un délai d'un mois pour formuler, le cas échéant, leurs observations sur le rapport. Le juge statue également dans un délai d'un mois.

Art. 16

Cet article traite en détail de la pension alimentaire en cas de divorce. Le système repose sur les principes suivants :

1. La pension alimentaire est fixée en fonction des possibilités de chaque conjoint sur le marché de l'emploi. Force est de constater que généralement les deux époux travaillent ou bénéficient d'un revenu lié au travail;
2. La pension alimentaire ne peut excéder le tiers des revenus du débiteur;
3. la pension alimentaire n'est en principe due que pour la durée du mariage. Ce principe ne peut toutefois être appliqué de façon linéaire, d'une part pour une question d'âge (pour les gens qui se (re)mariant à un âge plus avancé) et, d'autre part à nouveau en fonction des possibilités économiques de chaque conjoint. Un exemple classique est la femme qui renonce à son emploi pour se consacrer à l'éducation des enfants et qui réduit ainsi à néant sa situation économique;
4. la pension alimentaire est liée de plein droit à l'évolution de l'indice santé;
5. la pension alimentaire n'est plus due en cas de décès du débiteur ou de nouvelle relation du créancier.

- spécialisation daarbinnen inzake het echtscheidingsrecht,
- een opleiding bemiddeling gevolgd hebben, en
- een opleiding echtscheidingscurator gevolgd hebben.

De invulling van deze laatste opleiding wordt overgelaten aan de Koning, evenals de verdere voorwaarden inzake aanstelling en ontslag en het ereloon.

Tevens kan de Koning verdere eisen stellen inzake opleiding en bekwaamheid.

Dit alles veronderstelt een *full-time* bezigheid voor de betrokkenen.

Art. 15

Het verslag van de curator wordt aan de rechter en de echtgenoten bezorgd die in voorkomend geval bedenkingen kunnen formuleren bij dit verslag en dat binnen de maand, waarna de rechter zich uitspreekt, opnieuw binnen de maand.

Art. 16

Dit artikel behandelt uitvoerig de onderhoudsuitkering bij echtscheiding. Deze regeling gaat uit van volgende principes:

1. de onderhoudsuitkering wordt vastgesteld in functie van de mogelijkheden van elke partner op de arbeidsmarkt. Dit hangt samen met de realiteit dat veelal beide echtgenoten werken of een aan arbeid gekoppelde uitkering genieten;
2. de uitkering kan maximaal 1/3 van het inkomen van de schuldenaar bedragen;
3. de uitkering is in principe slechts verschuldigd voor de duur van het huwelijk. Dit principe kan evenwel niet rechtlijnig doorgetrokken worden, enerzijds gelet op de leeftijd (voor mensen die op latere leeftijd (her)trouwen) en anderzijds opnieuw in functie van de economische mogelijkheden van elke partner. Klassiek voorbeeld is de vrouw die haar arbeidspositie opgeeft ten behoeve van de opvoeding van de kinderen en daardoor haar economische kansen tot nul herleid ziet.
4. de onderhoudsuitkering wordt van rechtswege gekoppeld aan de index;
5. de onderhoudsuitkering stopt ingeval van overlijden van de schuldenaar of een nieuwe relatie van de schuldeiser.

À l'inverse de ce que prévoient diverses propositions de loi pendantes et l'avant-projet de loi, la présente proposition de loi exclut quasiment la question de la culpabilité. La seule exception que nous prévoyons est le cas où le curateur au divorce estime qu'il y a des raisons spéciales pour déroger à ces principes. Ce peut être le cas dans une situation où un partenaire a été condamné, ou qu'il existe au moins de sérieux indices en ce sens, pour coups et blessures infligés au partenaire ou, le cas échéant, aux enfants.

Les possibilités classiques sont par ailleurs laissées ouvertes: autorisation de percevoir les revenus, conversion en capital ainsi que les conditions et modalités d'adaptation du montant de la pension.

Art. 22

Cet article règle le recours contre les jugements du tribunal. Il n'y a pas de recours possible contre le prononcé du divorce, mais bien contre le jugement statuant sur les effets du divorce. Comme dans notre proposition de loi réformant le divorce par consentement mutuel, nous maintenons ici le droit de contrôle du juge, qui par conséquent ne peut prononcer le divorce. Une possibilité de recours est bien entendu prévue.

Art. 27

Cet article complète la protection des époux par rapport aux biens.

Art. 31

Cet article reprend le droit de contrôle du juge, conformément à la proposition de loi que nous avons déposée précédemment en la matière.

Art. 36

Cet article reprend la disposition de notre proposition de loi relative à la médiation obligatoire.

Anders dan in diverse voorliggende wetsvoorstellen en in het voorontwerp van wet, wordt ook hier de schuld-vraag quasi uitgesloten. De enige uitzondering waarin wij voorzien is dat de echtscheidingscurator bijzondere redenen ziet om van deze principes af te wijken. Een voorbeeld hiervan is de situatie waarbij een partner veroordeeld is, of er minstens ernstige aanwijzingen daarvan zijn, voor slagen en verwondingen ten aanzien van de partner of in voorkomend geval de kinderen.

Voor het overige worden de klassieke mogelijkheden open gelaten: inkomensmachtiging, omzetting in kapitaal en de voorwaarden en nadere regels waaronder het bedrag van de uitkering kan wijzigen.

Art. 22

Dit artikel regelt het beroep tegen de uitspraken van de rechtbank. Tegen de uitspraak van de echtscheiding is geen beroep mogelijk, wel tegen de regeling van de gevolgen van de echtscheiding. Zoals inzake ons wetsvoorstel tot hervorming van de echtscheiding bij onderlinge toestemming behouden wij het toetsingsrecht van de rechter, die bijgevolg de echtscheiding niet kan uitspreken. Daartegen bestaat uiteraard wel beroep open.

Art. 27

Dit artikel vult de bescherming van de echtgenoten ten aanzien van de goederen aan.

Art. 31

Dit artikel herneemt het toetsingsrecht van de rechter overeenkomstig ons eerder ingediend wetsvoorstel ter zake.

Art. 36

Dit artikel herneemt de bepaling uit ons wetsvoorstel inzake verplichte bemiddeling.

Guy SWENNEN (sp.a-spirit).

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I^{ER}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Modifications du Code civil****Art. 2**

Au Livre Ier, titre VI du Code civil, l'intitulé du Chapitre I^{er} est remplacé par l'intitulé suivant: «Chapitre Ier – Du divorce par arbitrage».

Art. 3

L'article 229 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 229. — Les époux peuvent, ensemble ou séparément, déposer une requête en divorce sur la base du fait que la vie commune leur est insupportable, à la condition qu'ils aient 18 ans et que le mariage ait été contracté au moins un an avant le dépôt de la requête visée à l'article 1254 du Code judiciaire.».

Art. 4

Les articles 231 et 232 du même Code sont abrogés.

Art. 5

L'article 299 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 299. — Les effets du divorce sont réglés soit par consentement mutuel des époux, soit par jugement du juge, conformément à la Partie IV, Livre IV, Chapitre XI, Section I^{ère} du Code judiciaire.».

WETSVOORSTEL**Hoofdstuk I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet

HOOFDSTUK II**Wijzigingen van het Burgerlijk Wetboek****Art. 2**

In Boek I, titel VI van het Burgerlijk Wetboek wordt het opschrift van Hoofdstuk I vervangen als volgt: «Hoofdstuk I – Arbitrage – echtscheiding».

Art. 3

Artikel 229 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 229.— De echtgenoten samen of afzonderlijk kunnen een verzoek tot echtscheiding neerleggen op basis van het feit dat het samenleven voor hen ondraaglijk is, op voorwaarde dat zij 18 jaar zijn en het huwelijk aangegaan werd minstens een jaar voor het ogenblik van het neerleggen van het verzoekschrift bedoeld in artikel 1254 van het Gerechtelijk Wetboek.».

Art. 4

De artikelen 231 en 232 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 5

Artikel 299 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 299.— De gevolgen van de echtscheiding worden hetzij in onderlinge toestemming door de echtgenoten geregeld hetzij door de rechter bij vonnis vastgesteld overeenkomstig Deel IV, Boek IV, Hoofdstuk XI, Afdeling I van het Gerechtelijk Wetboek.».

Art. 6

Les articles 300 à 307*bis* du même Code sont abrogés.

Art. 7

L'article 311*bis* du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 311*bis*.—L'article 299 est applicable à la séparation de corps.».

CHAPITRE III

Modifications du Code judiciaire

Art. 8

Dans la quatrième partie, livre IV, chapitre XI, du Code judiciaire, l'intitulé de la section 1 est remplacé par l'intitulé suivant: «Section 1 – Divorce par arbitrage».

Art. 9

L'article 1254 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 1254.—Les époux peuvent déposer une demande en divorce, ensemble ou séparément, s'ils estiment que la vie commune leur est insupportable.

La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance du lieu de résidence des époux. Outre les mentions prévues à l'article 1034*ter*, la requête contient, à peine de nullité, le cas échéant, l'identité des enfants mineurs, non mariés ni émancipés, communs aux époux, des enfants adoptés par eux ainsi que des enfants de l'un d'eux adoptés par l'autre.

La requête peut contenir également les demandes relatives aux mesures provisoires concernant la personne, les aliments et les biens tant des parties que de leurs enfants. Dans ce cas, la requête peut contenir l'indication des lieu, jour et heure de l'audience des référés.

Les époux ou l'époux demandeurs déposent, au plus tard au moment de l'audience d'introduction, les pièces suivantes:

Art. 6

De artikelen 300 tot en met 307*bis* van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 7

Artikel 311*bis* van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 311*bis*.—Artikel 299 is van toepassing op de scheiding van tafel en bed.».

HOOFDSTUK III

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 8

In Deel IV, Boek IV, Hoofdstuk XI van het Gerechtelijk Wetboek wordt het opschrift van Afdeling I vervangen als volgt: «Afdeling I – Arbitrage – echtscheiding».

Art. 9

Artikel 1254 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 1254.—De echtgenoten kunnen samen of afzonderlijk een verzoek tot echtscheiding neerleggen indien zij oordelen dat het samenleven voor hen ondraaglijk is.

Het verzoekschrift wordt neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de echtgenoten. Het verzoekschrift bevat naast de vermeldingen bepaald in artikel 1034*ter*, op straffe van nietigheid, in voorkomend geval, de identiteit van de minderjarige ongehuwde en niet ontvoogde kinderen waarvan beide echtgenoten de ouders zijn, van de kinderen die zij hebben geadopteerd, alsmede van de kinderen van een hunner die de ander heeft geadopteerd.

Het verzoekschrift kan ook eisen bevatten betreffende de voorlopige maatregelen met betrekking tot de persoon, het levensonderhoud en de goederen van zowel de partijen als de kinderen. In dat geval kan het verzoekschrift de vermelding van de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting in kort geding bevatten.

De verzoekende echtgenoten of echtgenoot leggen uiterlijk op de inleidingszitting de volgende stukken neer:

- 1° un extrait de l'acte de mariage;
- 2° un extrait des actes de naissance des enfants visés à l'alinéa 2;
- 3° une preuve de nationalité de chacun des époux.».

Art. 10

L'article 1255 du même Code est abrogé.

Art. 11

L'article 1258 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 1258.— S'ils déposent conjointement la requête et persistent dans leur demande à l'audience d'introduction, les conjoints signalent, le cas échéant, les points sur lesquels ils sont parvenus à un accord.

Le juge prononce le divorce sous réserve des effets du divorce concernant les conjoints eux-mêmes, les enfants et la liquidation et le partage du régime matrimonial ou des indivisions.

À cet effet, il désigne un curateur au divorce et fixe la date de la prochaine audience, au plus tard dans les six mois.».

Art. 12

L'article 1259 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 1259.— Si l'un des conjoints a déposé la requête séparément et persiste dans sa demande à l'audience d'introduction, le juge, qu'il y ait ou non des enfants en cause, désigne un médiateur, conformément à l'article 1374*bis*, et fixe la date de la prochaine audience, au plus tard dans les deux mois suivant l'audience d'introduction.

Les conjoints informent le juge du résultat de la médiation au plus tard lors de l'audience prévue à l'alinéa précédent.

Si un accord complet est intervenu, le juge prononce le divorce sauf s'il estime qu'il est porté gravement atteinte aux intérêts matériels ou financiers de l'un des conjoints ou, le cas échéant, des enfants. Dans ce cas, il agit conformément à l'article 1293.

- 1° een uittreksel uit de akte van huwelijk;
- 2° een uittreksel uit de akten van geboorte van de kinderen bedoeld in het tweede lid;
- 3° een bewijs van nationaliteit van elk van de echtgenoten.».

Art. 10

Artikel 1255 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 11

Artikel 1258 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 1258.— Indien de echtgenoten samen het verzoekschrift neerleggen en hun verzoek op de inleidingszitting handhaven, geven zij in voorkomend geval de punten aan waarover zij een akkoord hebben bereikt.

De rechter spreekt de echtscheiding uit onder voorbehoud van de gevolgen van de echtscheiding met betrekking tot de echtgenoten zelf, de kinderen en de vereffening en deling van het huwelijksvermogensstelsel dan wel van de onverdeeldheden.

Hij wijst daartoe een echtscheidingscurator aan en bepaalt de datum van de eerstvolgende zitting, uiterlijk binnen zes maanden.».

Art. 12

Artikel 1259 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 1259.— Indien een van de echtgenoten afzonderlijk het verzoekschrift heeft neergelegd en op de inleidingszitting zijn verzoek handhaaft, wijst de rechter, ongeacht of er kinderen in het geding zijn, overeenkomstig artikel 1374*bis* een bemiddelaar aan en bepaalt hij de datum van de eerstvolgende zitting, uiterlijk binnen twee maanden na de inleidingszitting.

Uiterlijk op de in het vorig lid bedoelde terechtzitting stellen de echtgenoten de rechter in kennis van het resultaat van de bemiddeling.

Zo een volledig akkoord is bereikt spreekt de rechter de echtscheiding uit behoudens indien hij oordeelt dat de materiële of financiële belangen van één van de echtgenoten of, in voorkomend geval, van de kinderen, grovelijk geschonden worden. In dat geval wordt gehandeld overeenkomstig artikel 1293.

À défaut d'accord ou s'il n'y a qu'un accord partiel, le juge prononce le divorce sous réserve des effets du divorce concernant les conjoints eux-mêmes, les enfants et la liquidation et le partage du régime matrimonial ou des indivisions.

À cet effet, il désigne un curateur au divorce et fixe la date de la prochaine audience, au plus tard dans les trois mois.».

Art. 13

L'article 1260 du même Code, abrogé par l'article 6 de la loi du 30 juin 1994, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 1260.— § 1^{er}. Sauf dispositions contraires, la section VI de la quatrième partie du Titre VIII du Livre II s'applique au curateur au divorce.

§ 2. Sauf en cas de difficultés exceptionnelles, auquel cas il peut demander une prolongation du délai de trois mois maximum, le curateur au divorce rédige, pour la date visée aux articles précédents, une proposition de règlement détaillée et motivée en ce qui concerne les époux eux-mêmes, les enfants et la liquidation et le partage du régime matrimonial ou des indivisions. La proposition est remise au juge et aux époux.

§ 3. A cette fin, le curateur au divorce demande à chacun des époux ou à l'un d'entre eux de lui faire parvenir:

1° un document permettant de déterminer le régime matrimonial et, le cas échéant, une copie du contrat de mariage, des modifications qui y ont été apportées, des conventions matrimoniales et des donations entre époux;

2° un inventaire fidèle et complet de tous les biens mobiliers et immobiliers, valeurs et droits qui concernent les époux ou l'un d'entre eux, ou dont ils sont propriétaires;

3° un relevé fidèle et complet des revenus, de quelque nature qu'ils soient, de chacun des époux. Les pièces justificatives qui sont disponibles sont jointes;

4° un relevé fidèle et complet des dépenses effectuées par les époux ou l'un d'entre eux au profit ou à charge du ménage, des époux mêmes et de leurs en-

Is geen akkoord of slechts een gedeeltelijk akkoord bereikt, spreekt de rechter de echtscheiding uit onder voorbehoud van de gevolgen van de echtscheiding met betrekking tot de echtgenoten zelf, de kinderen en de vereffening en deling van het huwelijksvermogensstelsel dan wel van de onverdeeldheden.

Hij wijst daartoe een echtscheidingscurator aan en bepaalt de datum van de eerstvolgende zitting, uiterlijk binnen drie maanden.».

Art. 13

Artikel 1260 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 6 van de wet van 30 juni 1994 wordt hersteld in volgende lezing:

«Art. 1260.— § 1. Behoudens andersluidende bepalingen is afdeling VI van het Vierde Deel, Boek II, titel VIII van toepassing op de echtscheidingscurator.

§ 2. Behoudens ingeval van uitzonderlijke moeilijkheidsgraad, in welk geval de echtscheidingscurator een verlenging van de termijn met maximaal drie maanden kan verzoeken, stelt de echtscheidingscurator tegen de datum bedoeld in de vorige artikelen een omstandig en gemotiveerd voorstel van regeling met betrekking tot de echtgenoten zelf, de kinderen en de vereffening en deling van het huwelijksvermogensstelsel dan wel van de onverdeeldheden, op. Het voorstel wordt aan de rechter en aan de echtgenoten bezorgd.

§ 3. De echtscheidingscurator verzoekt daartoe van iedere echtgenoot of van een van hen het bezorgen van:

1° een stuk waaruit het huwelijksvermogensstelsel blijkt en desgevallend een afschrift van de huwelijks-overeenkomst, de wijzigingen daaraan, de huwelijksvoorwaarden en de schenkingen tussen de echtgenoten;

2° een getrouwe en volledige inventaris van alle roerende en onroerende goederen, waarden en gerechtigdheden waarin de echtgenoten of een van hen betrokken zijn, dan wel er eigenaar van zijn;

3° een getrouw en volledig overzicht van de respectieve inkomsten van welke aard ook van elk van de echtgenoten. Bewijsstukken, zo voorhanden, worden bijgevoegd;

4° een getrouw en volledig overzicht van de uitgaven door de echtgenoten of een van hen ten behoeve of ten laste van het gezin, de echtgenoten zelf en hun al dan

fants, communs ou non, ainsi que des frais de logement et d'entretien au sens le plus large du terme. Les pièces justificatives qui sont disponibles sont jointes;

5° une proposition précise, détaillée et complète concernant les enfants mineurs visés à l'article 1254, § 2, alinéa 1^{er}, notamment en ce qui concerne l'exercice de l'autorité parentale, la résidence, les avantages sociaux et fiscaux, les modalités de garde, l'éventuel droit au maintien des relations personnelles, la pension alimentaire pour les enfants ainsi que les dépenses extraordinaires engagées pour les enfants;

6° une proposition précise, détaillée, complète de règlement de la liquidation et du partage du régime matrimonial et des indivisions.

La proposition mentionne, le cas échéant, l'attribution ou la cession de biens et valeurs mobiliers ou immobiliers propres ou des droits y afférents;

7° un relevé des droits de pension légaux des deux conjoints et du sort qui leur sera réservé en cas de divorce;

8° la fixation du montant de la pension alimentaire après le divorce, avec une description précise du mode d'adaptation à l'évolution du coût de la vie, la durée de l'obligation, la fréquence du paiement et les circonstances qui doivent entraîner la suppression ou la réduction de la pension.

§ 4. Sur simple demande, le curateur au divorce est habilité à vérifier auprès de chaque service ou organisme public ou privé la fiabilité des informations communiquées par les époux.

§ 5. Le cas échéant, la pension alimentaire après divorce est évaluée conformément à l'article 1262.

§ 6. Le curateur au divorce peut, en ce qui concerne les enfants, se faire assister par un ou plusieurs experts de son choix, en vue de formuler une proposition en matière de résidence. A cette fin, il peut également entendre les enfants, conformément à l'article 931 et ordonner une enquête sociale.

§ 7. L'article 734^{sexies} est applicable par analogie au curateur au divorce.».

niet gemeenschappelijke kinderen gedaan, alsook van de kosten van huisvesting en levensonderhoud in de ruimste zin van het woord. Bewijsstukken, zo voorhanden, worden toegevoegd;

5° een precies, gedetailleerd en volledig voorstel omtrent de minderjarige kinderen bedoeld in artikel 1254, § 2, eerste lid, meer bepaald omtrent de uitoefening van het ouderlijk gezag, de verblijfsregeling, de sociale en fiscale voordelen, de omgangsregeling, het eventueel recht op persoonlijk contact, de onderhoudsbijdrage voor de kinderen en omtrent buitengewone kosten van de kinderen;

6° een precies, gedetailleerd en volledig voorstel tot regeling van de vereffening en deling van het huwelijksvermogensstelsel en de tussen de echtgenoten bestaande onverdeeldheden.

Het voorstel vermeldt desgevallend de toebedeling, dan wel de afstand van eigen roerende of onroerende goederen en waarden of van de gerechtigdheden daarin;

7° een overzicht van de wettelijke pensioenrechten van de beide echtgenoten en het lot daarvan in geval van echtscheiding;

8° de begroting van de uitkering tot levensonderhoud na echtscheiding, met een precieze omschrijving van de wijze van aanpassing aan de kosten van de levensduur, de duur van de verplichting, de frequentie van uitbetaling en de omstandigheden die tot de afschaffing dan wel de vermindering van de uitkering dienen te leiden.

§ 4. De echtscheidingscurator is gerechtigd op eenvoudig verzoek de getrouwheid van de door de echtgenoten bezorgde gegevens te verifiëren bij elke openbare of private dienst of instelling.

§ 5. In voorkomend geval wordt de alimentatie na echtscheiding begroot overeenkomstig artikel 1262.

§ 6. De echtscheidingscurator kan zich, voor wat betreft de kinderen, laten bijstaan door een of meer deskundigen van zijn keuze, teneinde een voorstel inzake de verblijfsregeling te formuleren. Hij kan daartoe tevens de kinderen horen, overeenkomstig artikel 931 en een sociaal onderzoek bevelen.

§ 7. Artikel 734^{sexies} is van overeenkomstige toepassing op de echtscheidingscurator.».

Art. 14

L'article 1260*bis* du même Code, abrogé par l'article 6 de la loi du 30 juin 1994, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 1260*bis*.— Le curateur au divorce est choisi parmi les personnes inscrites sur une liste établie par l'assemblée générale du tribunal de première instance.

Peuvent seuls être admis sur la liste précitée, les avocats et les notaires ayant au moins dix années d'expérience professionnelle et justifiant d'un intérêt particulier pour les affaires de divorce; ils doivent avoir suivi une formation particulière en matière de médiation ainsi qu'une formation de curateur au divorce, telles qu'elles sont fixées par le Roi.

Le Roi fixe la procédure de présentation des candidats au tribunal, la manière dont l'intérêt particulier visé à l'alinéa précédent peut être prouvé, la procédure en cas de refus d'inscription et les règles de radiation de l'inscription. Il détermine également les règles et tarifs fixant les honoraires.

Le Roi peut préciser les conditions à remplir en ce qui concerne la formation et la compétence.».

Art. 15

Un article 1260*ter*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

«Art. 1260*ter*.— § 1^{er}. Dans le mois qui suit la réception de la proposition du curateur au divorce, chacun des époux peut communiquer au juge, ainsi qu'à l'autre époux, ses observations sur la proposition, à l'exception toutefois de ce qui concerne, le cas échéant, les raisons d'équité extrêmes invoquées par le curateur au divorce pour déroger aux règles en matière de pension alimentaire définies à l'article 1262.

§ 2. Le juge fixe la date de l'audience à laquelle il se prononcera sur les effets du divorce, dans le mois qui suit l'expiration du délai visé au § 1^{er}».

Art. 16

L'article 1262 du même Code, abrogé par la loi du 30 juin 1994, est rétabli dans la rédaction suivante:

Art. 14

Artikel 1260*bis* van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 6 van de wet van 30 juni 1994 wordt hersteld in volgende lezing:

«Art. 1260*bis*.—De echtscheidingscurator wordt gekozen uit de personen ingeschreven op een lijst opgesteld door de algemene vergadering van de rechtbank van eerste aanleg.

Kunnen uitsluitend op genoemde lijst opgenomen worden advocaten en notarissen met minstens tien jaar beroepservaring, die het bewijs leveren van een bijzondere interesse voor echtscheidingszaken; zij moeten een bijzondere opleiding hebben genoten inzake bemiddeling en een vorming inzake echtscheidingscurator, zoals vastgesteld door de Koning.

De Koning bepaalt de procedure van voordracht van de kandidaten bij de rechtbank, de wijze waarop de bijzondere interesse als bedoeld in het vorig lid kan aangetoond worden, de procedure ingeval van weigering van inschrijving en de regels voor schrapping van de inschrijving. Hij bepaalt tevens de regels en de barema's tot vaststelling van het ereloon.

De Koning kan de voorwaarden inzake opleiding en bekwaamheid nader bepalen.».

Art. 15

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 1260*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 1260*ter*.— § 1. Ieder der echtgenoten kan binnen de maand na ontvangst van het voorstel van de echtscheidingscurator zijn bedenkingen op het voorstel, met uitzondering evenwel wat betreft, in voorkomend geval, de extreme billijkheidsredenen die de echtscheidingscurator motiveert om van de regels inzake onderhoud als omschreven in artikel 1262 af te wijken, bezorgen aan de rechter en de andere echtgenoot.

§ 2. De rechter bepaalt de datum van de terechtzitting, waarop hij zich uitspreekt over de gevolgen van de echtscheiding, binnen de maand na verloop van de in § 1 bedoelde termijn».

Art. 16

Artikel 1262 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij wet 30 juni 1994, wordt hersteld in volgende lezing:

«Art. 1262.— § 1^{er} L'époux dans le besoin peut obtenir, à charge de l'autre époux, une pension alimentaire dont le montant est fixé en fonction des possibilités économiques des deux parties sur le marché de l'emploi. La pension alimentaire ne peut excéder le tiers des revenus du débiteur.

§ 2. La pension alimentaire est uniquement due pour la durée du mariage, sauf si l'âge de l'époux dans le besoin ou ses possibilités sur le marché de l'emploi s'y opposent.

§ 3. Le curateur au divorce peut néanmoins déroger aux paragraphes précédents en invoquant des raisons spéciales d'équité, qu'il motive de façon circonstanciée.

§ 4. Chaque année, la pension alimentaire est adaptée de plein droit à l'évolution de l'indice santé.

§ 5. Les conditions et modalités d'adaptation de la pension alimentaire sont enregistrées.

§ 6. Le créancier peut se faire autoriser par le tribunal à percevoir les revenus du débiteur à concurrence du montant de la pension alimentaire.

§ 7. La pension alimentaire peut être convertie en capital à la demande du débiteur.

§ 8. La pension alimentaire n'est plus due si le créancier se remarie ou s'il est inscrit pendant au moins un an à la même adresse avec un autre partenaire.

§ 9. La pension alimentaire n'est plus due en cas de décès du débiteur.».

Art. 17

Les articles 1263 et 1264 du même Code sont abrogés.

Art. 18

À l'article 1267 du même Code, les mots «Le demandeur peut, en tout état de cause, transformer sa» sont remplacés par les mots «Les époux ou l'époux qui demande le divorce peuvent, en tout état de cause, transformer leur».

Art. 19

L'article 1268 du même Code est abrogé.

«Art. 1262.— § 1. De behoeftige echtgenoot kan ten laste van de andere echtgenoot een uitkering tot onderhoud verkrijgen. Deze uitkering wordt vastgesteld in functie van de economische mogelijkheden van de beide partijen op de arbeidsmarkt. De uitkering kan niet meer bedragen dan 1/3 van het inkomen van de schuldenaar.

§ 2. Behoudens indien de leeftijd van de behoeftige of de mogelijkheden op de arbeidsmarkt dit beletten, is de uitkering slechts verschuldigd voor de duur van het huwelijk.

§ 3. De echtscheidingscurator kan evenwel bijzondere billijkheidsredenen invoeren om af te wijken van voorgaande paragrafen. Hij motiveert deze redenen omstandig.

§ 4. De uitkering wordt jaarlijks van rechtswege aangepast aan de evolutie van de gezondheidsindex.

§ 5. De voorwaarden en nadere regels waaronder de onderhoudsuitkering aangepast kan worden, worden opgenomen.

§ 6. De schuldeiser kan zich door de rechtbank laten machtigen om de inkomsten van de schuldenaar ten belope van de onderhoudsuitkering te ontvangen.

§ 7. De uitkering kan in kapitaal omgezet worden op vraag van de schuldenaar.

§ 8. De uitkering is niet meer verschuldigd indien de schuldeiser hertrouwt of met een andere partner sedert minstens één jaar op hetzelfde adres is ingeschreven.

§ 9. De uitkering is niet meer verschuldigd indien de schuldenaar overleden is.».

Art. 17

De artikelen 1263 en 1264 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 18

In artikel 1267 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «de eiser mag» vervangen door de woorden «de echtgenoten of de echtgenoot die de echtscheiding verzoekt mogen».

Art. 19

Artikel 1268 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 20

L'article 1269, alinéa 2, du même Code est abrogé.

Art. 21

L'article 1270bis du même Code est abrogé.

Art. 22

L'article 1274 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 1274. § 1^{er}. Sauf si le juge ne prononce pas le divorce conformément à l'article 1259, alinéa 2, le jugement prononçant le divorce n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Chaque époux peut, dans le mois de la signification du prononcé, interjeter appel du jugement statuant sur les effets du divorce visés à l'article 1260ter, § 2. La Cour d'appel se prononce dans le mois de la formulation, par les époux, de leurs observations sur le jugement sous forme de conclusions ou de la transmission, par le curateur au divorce, de son rapport à la cour et aux parties. L'article 1260, § 2, s'applique par analogie.

Le délai et les conditions pour se pourvoir en cassation sont identiques.».

Art. 23

À l'article 1275 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

- a) au § 1^{er}, les mots «ou arrêts» et les mots «pour cause déterminée» sont supprimés;
- b) le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Dans le mois du jugement prononçant le divorce, le jugement est adressé par le greffier sous pli recommandé avec accusé de réception à l'officier de l'état civil du lieu où le mariage a été célébré ou lorsque le mariage n'a pas été célébré en Belgique, à l'officier de l'état civil de Bruxelles. «.

Art. 20

In artikel 1269 van hetzelfde Wetboek wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 21

Artikel 1270bis van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 22

Artikel 1274 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 1274.—§ 1. Behoudens indien de rechter de echtscheiding niet uitspreekt, overeenkomstig artikel 1259, tweede lid, staat geen beroep open tegen het vonnis van de rechter waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken.

§ 2. Tegen het vonnis van de rechter waarbij uitspraak wordt gedaan over de gevolgen van de echtscheiding, bedoeld in artikel 1260ter, § 2, kan elke echtgenoot binnen de maand na de betekening van de uitspraak hoger beroep aantekenen. Het hof van beroep spreekt zich uit binnen de maand nadat de echtgenoten hun bedenkingen bij het vonnis in de vorm van besluiten hebben geformuleerd of nadat de echtscheidingscurator zijn verslag heeft bezorgd aan het hof en de partijen. Artikel 1260, § 2 is van overeenkomstige toepassing.

Voorziening in cassatie is binnen dezelfde termijn en voorwaarden mogelijk.».

Art. 23

In artikel 1275 van hetzelfde Wetboek worden volgende wijzigingen aangebracht:

- a) in § 1 vervallen de woorden «of arrest» en de woorden «op grond van bepaalde feiten»;
- b) § 2, eerste lid wordt vervangen als volgt:

«Binnen de maand na het vonnis waarbij de echtscheiding is uitgesproken, stuurt de griffier het vonnis bij aangetekende zending met ontvangstbewijs aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar het huwelijk voltrokken is of, wanneer het huwelijk niet in België voltrokken is, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van Brussel.».

Art. 24

L'article 1276 du même Code est abrogé.

Art. 25

L'article 1278 du même Code est modifié comme suit:

a) À l'alinéa 1^{er}, les mots «où la décision acquiert force de chose jugée» sont remplacés par les mots «du jugement qui prononce le divorce»;

b) l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant : «Le jugement ou l'arrêt remonte, à l'égard des époux, en ce qui concerne leurs biens, au jour du dépôt de la demande.»;

c) les alinéas 4 et 5 sont abrogés.

Art. 26

L'article 1281 du même Code est abrogé.

Art. 27

Dans le même Code, il est inséré un article 1281*bis*, libellé comme suit:

«Art. 1281*bis*.— À compter du dépôt de la requête, il est interdit de plein droit aux époux d'aliéner, d'hypothéquer, de donner en gage ou de déplacer au sens de l'article 223 du Code civil leurs biens meubles ou immeubles, communs ou indivis.

Les articles 1282 et 1283 s'appliquent par analogie.».

Art. 28

À l'article 1282 du même Code, les mots «Le demandeur ou le défendeur en divorce peut en tout état de cause, à partir de la date de la signification de la citation en divorce,» sont remplacés par les mots «Chaque époux peut, à partir du dépôt de la requête,».

Art 29

À l'article 1283 du même Code, les mots «de la demande en divorce» sont remplacés par les mots «du dépôt de la requête».

Art. 24

Artikel 1276 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 25

Artikel 1278 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt:

a) in het eerste lid worden de woorden «waarop de beslissing in kracht van gewijsde is getreden» vervangen door de woorden «van het vonnis dat de echtscheiding uitspreekt»;

b) het tweede lid wordt vervangen als volgt: «Ten aanzien van de echtgenoten wat hun goederen betreft, werkt het vonnis of arrest terug tot op de dag waarop het verzoek is neergelegd.»;

c) het vierde en het vijfde lid worden opgeheven.

Art. 26

Artikel 1281 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 27

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1281*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 1281*bis*.— Het is de echtgenoten vanaf de neerlegging van het verzoekschrift van rechtswege verboden van hun gemeenschappelijke of onverdeelde roerende of onroerende goederen te vervreemden, hypothekeren, verpanden of verplaatsen in de zin van artikel 223 van het Burgerlijk Wetboek.

De artikelen 1282 en 1283 zijn van overeenkomstige toepassing.».

Art. 28

In artikel 1282 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «De eiser of verweerder in het geding tot echtscheiding, kan, te rekenen van de datum waarop de dagvaarding tot echtscheiding is betekend,» vervangen door de woorden «Elke echtgenoot kan, te rekenen vanaf de neerlegging van het verzoekschrift,».

Art. 29

In artikel 1283 van hetzelfde Wetboek worden de woorden «instellen van de vordering» vervangen door de woorden «neerleggen van het verzoekschrift».

Art. 30

Les articles 1285, 1286 et 1286*bis* du Code sont abrogés.

Art. 31

À l'article 1293 du même Code sont apportées les modifications suivantes:

a) l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants:

«Après avoir fait application de l'article 931, alinéas 3 à 7, ou s'il juge que les intérêts matériels ou financiers de l'un des conjoints ou, le cas échéant, des enfants sont gravement lésés, le juge peut convoquer les parties pour leur proposer d'adapter les conventions en la matière.

Le régime de résidence des enfants mineurs ou les conditions de celui-ci ne relèvent pas de ce pouvoir d'appréciation du juge.»;

b) le dernier alinéa est abrogé.

Art. 32

L'article 1305 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 1305. — Dans les cas où les époux peuvent demander le divorce, ils peuvent pareillement déposer une requête en séparation de corps.

Les dispositions en matière de divorce s'appliquent à la requête en séparation de corps.».

Art. 33

L'article 1306 du même Code est abrogé.

Art. 34

L'article 1309 du même Code est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 1309.—Les époux séparés de corps, ou l'un d'entre eux, peuvent à tout moment demander la conversion de la séparation de corps en divorce, conformément aux dispositions du présent chapitre.».

Art. 30

De artikelen 1285, 1286 en 1286*bis* van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 31

Artikel 1293 van hetzelfde Wetboek wordt gewijzigd als volgt:

a) het tweede lid wordt vervangen als volgt:

«De rechter kan na toepassing van artikel 931, derde tot zevende lid, of indien hij oordeelt dat de materiële of financiële belangen van één van de echtgenoten of, in voorkomend geval, van de kinderen, grovelijk geschon- den worden, de partijen oproepen ten einde hen voor te stellen de overeenkomsten terzake aan te passen.

De verblijfsregeling of voorwaarden ervan betreffende de minderjarige kinderen vallen niet onder deze beoor- deling van de rechter.»;

b) het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 32

Artikel 1305 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 1305.— In de gevallen waarin de echtgenoten echtscheiding kunnen verzoeken, staat het hun even- eens vrij een verzoek tot scheiding van tafel en bed neer te leggen.

De bepalingen inzake echtscheiding zijn van toepas- sing op het verzoek tot scheiding van tafel en bed.».

Art. 33

Artikel 1306 van hetzelfde Wetboek wordt opgehe- ven.

Art. 34

Artikel 1309 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

«Art. 1309.— De echtgenoten die gescheiden zijn van tafel en bed, of één van hen, kunnen te allen tijde de omzetting van de scheiding van tafel en bed in echt- scheiding verzoeken overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.».

Art. 35

L'article 1310 du même Code est abrogé.

Art. 36

Un article 1734*bis*, libellé comme suit, est inséré dans le même Code:

«Art. 1734*bis*.— Par dérogation à l'article précédent, le juge désigne cependant un médiateur d'office si des enfants sont en cause dans les différends visés à l'article 1724, 1° à 4°, et si les parties ne présentent pas de convention complète préalable.

La décision fixe la durée de la médiation, sans que celle-ci puisse excéder deux mois, et indique la date à laquelle l'affaire est remise, qui est la première date utile après l'expiration de ce délai. L'article 1735, § 5 n'est pas d'application.

Les frais afférents aux deux premiers entretiens avec le médiateur désigné sont supportés par le SPF Justice. Si les parties décident ensuite de poursuivre la médiation, les frais supplémentaires sont partagés entre les parties en fonction de leurs revenus respectifs.

Les articles 508/1 et suivants s'appliquent par analogie».

19 décembre 2005

Art. 35

Artikel 1310 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 36

In het hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1734*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«Art. 1734*bis*.— In afwijking van het vorig artikel wijst de rechter evenwel ambtshalve een bemiddelaar aan indien bij de geschillen, bedoeld in artikel 1724, 1° tot en met 4°, kinderen in het geding zijn en de partijen geen volledige voorafgaande overeenkomst overleggen.

De beslissing stelt de duur van de bemiddeling vast zonder dat die twee maanden kan overschrijden en vermeldt de datum waarop de zaak is verdaagd, die de eerste nuttige datum na het verstrijken van deze termijn is. Artikel 1735, §5 is niet van toepassing.

De kosten verbonden aan de eerste twee sessies bij de aangewezen bemiddelaar worden gedragen door de FOD Justitie. Besluiten de partijen de bemiddeling daarna verder te zetten, worden de bijkomende kosten over de partijen verdeeld in functie van de respectieve inkomsten.

De artikelen 508/1 en volgende zijn van overeenkomstige toepassing».

19 december 2005

Guy SWENNEN (sp.a-spirit)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE

21 mars 1804

CODE CIVIL

CHAPITRE I

Des causes du divorce

Art. 229

Chaque époux pourra demander le divorce pour adultère de son conjoint.

Art. 231

Les époux pourront réciproquement demander le divorce pour excès, sévices ou injures graves de l'un d'eux envers l'autre.

Art. 232

Chacun des époux peut demander le divorce pour cause de séparation de fait de plus de deux ans s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs, issus du mariage des époux ou adoptés par eux.

Le divorce peut également être demandé par l'un des époux si la séparation de fait de plus de deux ans est la conséquence de l'état de démence ou de l'état grave de déséquilibre mental dans lequel se trouve l'autre époux et s'il ressort de cette situation que la désunion des époux est irrémédiable et que l'admission du divorce sur cette base n'aggrave pas de manière notable la situation matérielle des enfants mineurs issus du mariage des époux ou adoptés par eux. Cet

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION

21 mars 1804

CODE CIVIL

CHAPITRE I

Du divorce par arbitrage¹

Art. 229

Les époux peuvent, ensemble ou séparément, déposer une requête en divorce sur la base du fait que la vie commune leur est insupportable, à la condition qu'ils aient 18 ans et que le mariage ait été contracté au moins un an avant le dépôt de la requête visée à l'article 1254 du Code judiciaire.²

Art. 231

(...)³

Art. 232

(...)⁴

¹ Art. 2: remplacement.

² Art. 3: remplacement.

³ Art. 4: abrogation.

⁴ Art. 4: abrogation.

BASISTEKST

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

TITEL VI. – ECHTSCHIEDING

HOOFDSTUK I

Gronden tot echtscheiding

Art. 229

Ieder der echtgenoten kan echtscheiding vorderen op grond van overspel door de andere echtgenoot gepleegd.

Art. 231

Ieder der echtgenoten kan echtscheiding vorderen op grond van geweldsdaden, mishandeling of grove beledigingen door de andere echtgenoot jegens hem gepleegd.

Art. 232

Ieder der echtgenoten kan echtscheiding vorderen op grond van feitelijke scheiding van meer dan twee jaar, indien daaruit de duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door hen geadopteerd niet op gevoelige wijze verslecht.

Echtscheiding kan tevens door een der echtgenoten gevorderd worden, indien de feitelijke scheiding van meer dan twee jaar het gevolg is van de toestand van krankzinnigheid of van diepe geestesgestoordheid waarin de andere echtgenoot zich bevindt en uit deze toestand een duurzame ontwrichting van het huwelijk blijkt, en het toekennen van de echtscheiding op deze grond de materiële toestand van de minderjarige kinderen uit het huwelijk van de echtgenoten geboren of door

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

21 maart 1804

BURGERLIJK WETBOEK

TITEL VI. – ECHTSCHIEDING

HOOFDSTUK I

Arbitrage – echtscheiding¹

Art. 229

De echtgenoten samen of afzonderlijk kunnen een verzoek tot echtscheiding neerleggen op basis van het feit dat het samenleven voor hen ondraaglijk is, op voorwaarde dat zij 18 jaar zijn en het huwelijk aangegaan werd minstens een jaar voor het ogenblik van het neerleggen van het verzoekschrift bedoeld in artikel 1254 van het Gerechtelijk Wetboek.²

Art. 231

(...)³

Art. 232

(...)⁴¹ Art. 2: vervanging.² Art. 3: vervanging.³ Art. 4: opheffing.⁴ Art. 4: opheffing.

époux est représenté par son tuteur, son administrateur provisoire général ou spécial, ou, à défaut, par un administrateur ad hoc désigné préalablement par le président du tribunal à la requête de la partie demanderesse.

Art. 299

Pour quelque cause que le divorce ait lieu, hors le cas du consentement mutuel, l'époux contre lequel le divorce aura été admis, perdra tous les avantages que l'autre époux lui avaient faits, soit par leur contrat de mariage, soit depuis le mariage contracté.

Art. 300

L'époux qui aura obtenu le divorce, conservera les avantages à lui faits par l'autre époux, encore qu'ils aient été stipulés réciproques et que la réciprocité n'ait pas lieu.

Art. 301

§ 1. Le tribunal peut accorder à l'époux qui a obtenu le divorce, sur les biens et les revenus de l'autre époux, une pension pouvant permettre au bénéficiaire, compte tenu de ses revenus et possibilités, d'assurer son existence dans des conditions équivalentes à celles dont il bénéficiait durant la vie commune.

§ 2. Le tribunal qui accorde la pension constate que celle-ci est adaptée de plein droit aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation.

Le montant de base de la pension correspond à l'indice des prix à la consommation du mois au cours duquel le jugement ou l'arrêt prononçant le divorce est coulé en force de chose jugée, à moins que le tribunal en décide autrement. Tous les douze mois, le montant de la pension est adapté en fonction de la hausse ou de la baisse de l'indice des prix à la consommation du mois correspondant.

Ces modifications sont appliquées à la pension dès l'échéance qui suit la publication au *Moniteur belge* de l'indice nouveau à prendre en considération.

Art. 299

Les effets du divorce sont réglés soit par consentement mutuel des époux, soit par jugement du juge, conformément à la Partie IV, Livre IV, Chapitre XI, Section Ière du Code judiciaire.⁵

Art. 300

(...)⁶

Art. 301

(...)⁷

⁵ Art. 5: remplacement.

⁶ Art. 6: abrogation.

⁷ Art. 6: abrogation.

hen geadopteerd niet op gevoelige wijze verslecht. Die echtgenoot wordt vertegenwoordigd door zijn voogd, zijn algemene of bijzondere voorlopige bewindvoerder of, bij gebreke daarvan, door een beheerder ad hoc vooraf door de voorzitter van de rechtbank aangewezen op verzoek van de eisende partij.

Art. 299

Behalve in geval van onderlinge toestemming verliest de echtgenoot tegen wie de echtscheiding, op welke grond ook, is toegestaan, alle voordelen die de andere echtgenoot hem, hetzij bij hun huwelijkscontract, hetzij sinds het aangaan van het huwelijk, verleend heeft.

Art. 300

De echtgenoot die de echtscheiding verkregen heeft, behoudt de voordelen hem door de andere echtgenoot verleend, al waren die wederkerig bedongen en al heeft geen wederkerigheid plaats.

Art. 301

§ 1. De rechtbank kan aan de echtgenoot die de echtscheiding heeft verkregen, uit de goederen en de inkomsten van de andere echtgenoot, een uitkering toekennen die, rekening houdend met zijn inkomsten en mogelijkheden, hem in staat stellen kan in zijn bestaan te voorzien op een gelijkwaardige wijze als tijdens het samenleven.

§ 2. De rechtbank die de uitkering toekent stelt vast dat deze van rechtswege aangepast wordt aan de schommelingen van het indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het basisbedrag van de uitkering stemt overeen met het indexcijfer van de consumptieprijzen van de maand gedurende welke het vonnis of het arrest dat de echtscheiding uitspreekt, kracht van gewijsde heeft verkregen, tenzij de rechtbank er anders over beslist. Om de twaalf maanden wordt het bedrag van de uitkering van rechtswege aangepast in verhouding tot de verhoging of de verlaging van het indexcijfer van de consumptieprijzen van de overeenstemmende maand.

Deze wijzigingen worden op de uitkeringen toegepast vanaf de vervaldag die volgt op de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van het in aanmerking te nemen nieuwe indexcijfer.

Art. 299

De gevolgen van de echtscheiding worden hetzij in onderlinge toestemming door de echtgenoten geregeld hetzij door de rechter bij vonnis vastgesteld overeenkomstig Deel IV, Boek IV, Hoofdstuk XI, Afdeling I van het Gerechtelijk Wetboek.⁵

Art. 300

(...)⁶

Art. 301

(...)⁷

⁵ Art. 5: vervanging.

⁶ Art. 6: opheffing.

⁷ Art. 6: opheffing.

Le tribunal peut, dans certains cas, appliquer un autre système d'adaptation de la pension au coût de la vie.

§ 3. Si, par suite de circonstances indépendantes de la volonté du bénéficiaire de la pension, celle-ci n'est plus suffisante et ce dans une mesure importante pour sauvegarder la situation prévue au § 1^{er}, le tribunal peut augmenter la pension.

Si, par suite d'une modification sensible de la situation du bénéficiaire, le montant de la pension ne se justifie plus, le tribunal peut réduire ou supprimer la pension.

Ceci vaut également en cas de modification sensible de la situation du débiteur de la pension par suite de circonstances indépendantes de sa volonté.

§ 4. En aucun cas, le montant de la pension ne peut excéder le tiers des revenus de l'époux débiteur de la pension.

§ 5. La pension peut à tout moment être remplacée par un capital, de l'accord des parties, homologué par le tribunal. A la demande de l'époux débiteur de la pension, le tribunal peut également accorder, à tout moment, la capitalisation.

§ 6. La pension n'est plus due au décès de l'époux débiteur, mais le créancier peut demander des aliments à charge de la succession, et ce aux conditions prévues à l'article 205*bis*, §§ 2, 3, 4 et 5 du Code civil.

Art. 301*bis*

Le tribunal peut, en vue de la fixation du montant de la pension et en vue de l'exécution du jugement fixant celle-ci, exercer les mêmes pouvoirs que ceux conférés au juge de paix par l'article 221 du Code civil. En ce cas, les dispositions reprises au sixième alinéa de l'article 1280 du Code judiciaire sont d'application.

Art. 302

Après la dissolution du mariage par le divorce, l'autorité sur la personne de l'enfant et l'administration de ses

Art. 301*bis*

(...)⁸

Art. 302

(...)⁹

⁸ Art. 6: abrogation.

⁹ Art. 6: abrogation.

De rechtbank kan nochtans in bepaalde omstandigheden een ander systeem van aanpassing van de uitkering aan de kosten van levensonderhoud toepassen.

§ 3. Indien de uitkering, ingevolge omstandigheden onafhankelijk van de wil van de uitkeringsgerechtigde, in ruime mate ontoereikend is geworden om de in § 1 bedoelde toestand te waarborgen, kan de rechtbank de uitkering verhogen.

Indien de toestand van de uitkeringsgerechtigde een ingrijpende wijziging heeft ondergaan zodat het bedrag van de uitkering niet meer verantwoord is, kan de rechtbank de uitkering verminderen of opheffen.

Dit geldt eveneens bij ingrijpende wijziging van de toestand van de uitkeringsplichtige ingevolge omstandigheden onafhankelijk van zijn wil.

§ 4. Het bedrag van de uitkering mag in geen geval hoger zijn dan een derde van de inkomsten van de tot uitkering gehouden echtgenoot.

§ 5. De uitkering kan te allen tijde door een kapitaal worden vervangen op grond van een overeenkomst tussen de partijen gehomologeerd door de rechtbank. De rechtbank kan ook de kapitalisatie te allen tijde toekennen op aanvraag van de tot uitkering gehouden echtgenoot.

§ 6. De uitkering is niet meer verschuldigd bij het overlijden van de tot uitkering gehouden echtgenoot, maar de echtgenoot aan wie de uitkering toekwam mag levensonderhoud vorderen ten bezware van de nalatenschap, dit volgens de voorwaarden voorzien in artikel 205bis, §§ 2, 3, 4 en 5 van het Burgerlijk Wetboek.

Art. 301bis

Voor de vaststelling van het bedrag van de uitkering en voor de tenuitvoerlegging van het vonnis waarbij deze uitkering is vastgesteld, kan de rechtbank gebruik maken van dezelfde bevoegdheden als bij artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek aan de vrederechter zijn toegekend. In dat geval is het bepaalde in het zesde lid van artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

Art. 302

Na de ontbinding van het huwelijk door echtscheiding worden het gezag over de persoon van het kind en

Art. 301bis

(...).⁸

Art. 302

(...).⁹

⁸ Art. 6: opheffing.

⁹ Art. 6: opheffing.

biens sont exercées conjointement par les père et mère ou par celui à qui elles ont été confiées, soit par l'accord des parties dûment enteriné conformément à l'article 1258 du Code judiciaire, soit par la décision ordonnée par le président statuant en référé conformément à l'article 1280 du Code judiciaire, sans préjudice de l'article 387*bis* du présent Code.

Art. 304

La dissolution du mariage par le divorce admis en justice, ne privera les enfants nés de ce mariage, d'aucun des avantages qui leur étaient assurés par les lois, ou par les conventions matrimoniales de leurs père et mère; mais il n'y aura d'ouverture aux droits des enfants que de la même manière et dans les mêmes circonstances où ils se seraient ouverts s'il n'y avait pas eu de divorce.

Art. 306

Pour l'application des articles 299, 300 et 301 l'époux qui obtient le divorce sur base du premier alinéa de l'article 232, est considéré comme l'époux contre qui le divorce est prononcé; le tribunal pourra en décider autrement si l'époux demandeur apporte la preuve que la séparation de fait est imputable aux fautes et manquements de l'autre époux.

Art. 307

Lorsque le divorce est admis sur base du second alinéa de l'article 232, chacun des époux conservera le bénéfice des institutions contractuelles faites à son profit par son conjoint.

Le tribunal pourra accorder à l'un des époux à charge de l'autre une pension alimentaire soumise aux règles déterminées à l'article suivant.

Art. 307*bis*

La pension alimentaire accordée en vertu des articles 306 et 307 pourra excéder un tiers des revenus du débiteur et être adaptée ou supprimée selon les modifications des besoins et des ressources des parties. La succession du débiteur prédécédé sans laisser d'en-

Art. 304

(...)¹⁰

Art. 306

(...)¹¹

Art. 307

(...)¹²

Art. 307*bis*

(...)¹³

¹⁰ Art. 6: abrogation.

¹¹ Art. 6: abrogation.

¹² Art. 6: abrogation.

¹³ Art. 6: abrogation.

het beheer van zijn goederen ofwel door beide ouders gezamenlijk uitgeoefend ofwel door degene aan wie ze werden toevertrouwd, hetzij bij een overeenkomst tussen partijen die behoorlijk werd bekrachtigd zoals bepaald is in artikel 1258 van het Gerechtelijk Wetboek, hetzij bij een beschikking van de voorzitter rechtsprekend in kort geding overeenkomstig artikel 1280 van het Gerechtelijk Wetboek, onverminderd het bepaalde in artikel 387*bis* van dit Wetboek.

Art. 304

De ontbinding van het huwelijk door een in rechte toegestane echtscheiding ontnemt aan de kinderen uit dat huwelijk geen enkel voordeel dat hun door de wetten of door de huwelijksvoorwaarden van hun ouders was verzekerd; maar de rechten zullen aan de kinderen slechts op dezelfde wijze en in dezelfde omstandigheden toekomen als wanneer er geen echtscheiding geweest was.

Art. 306

Voor de toepassing van de artikelen 299, 300 en 301, wordt de echtgenoot die de echtscheiding verkrijgt op grond van artikel 232, eerste lid, geacht de echtgenoot te zijn tegen wie de echtscheiding is uitgesproken; de rechtbank kan er anders over beslissen indien de eisende echtgenoot het bewijs levert dat de feitelijke scheiding te wijten is aan de fouten en tekortkomingen van de andere echtgenoot.

Art. 307

Wanneer de echtscheiding wordt toegestaan op grond van artikel 232, tweede lid, behoudt elke echtgenoot de voordelen van de contractuele erfstellingen te zijnen behoeve gedaan door de andere echtgenoot.

De rechtbank kan aan een van de echtgenoten ten laste van de ander, een uitkering tot levensonderhoud verlenen die onderworpen is aan de regels bepaald in het volgende artikel.

Art. 307*bis*

De uitkering tot levensonderhoud krachtens de artikelen 306 en 307 mag een derde gedeelte van de inkomsten van de schuldenaar te boven gaan en worden aangepast of afgeschaft al naar de wijzigingen in de behoeften en de bestaansmiddelen van partijen. De

Art. 304

(...).¹⁰

Art. 306

(...).¹¹

Art. 307

(...).¹²

Art. 307*bis*

(...).¹³

¹⁰ Art. 6: opheffing.

¹¹ Art. 6: opheffing.

¹² Art. 6: opheffing.

¹³ Art. 6: opheffing.

fants de son mariage avec le survivant, doit des aliments à ce dernier selon les règles de l'article 205.

Art. 311*bis*

Les articles 299, 300 et 302 sont applicables à la séparation de corps pour cause déterminée.

L'article 304 est applicable à la séparation de corps tant pour cause déterminée que par consentement mutuel.

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

CHAPITRE XI. Du divorce, de la séparation de corps et de la séparation de biens.

Section Ière. Divorce pour cause déterminée.

Art. 1254

§ 1. Sauf les dérogations prévues dans la présente section, la cause est introduite, instruite et jugée dans la forme ordinaire.

§ 2. Outre les mentions prévues à l'article 702 l'exploit de citation contient, à peine de nullité, une description détaillée des faits et, le cas échéant, la mention de l'identité des enfants mineurs, non mariés ni émancipés, communs aux époux, des enfants adoptés par eux ainsi que des enfants de l'un d'eux et adoptés par l'autre.

L'exploit de citation peut contenir également les demandes relatives aux mesures provisoires concernant la personne, les aliments et les biens tant des parties que de leurs enfants.

Dans ce cas, l'exploit de citation peut contenir l'indication des lieu, jour et heure de l'audience des référés.

Art. 311*bis*

L'article 299 est applicable à la séparation de corps.¹⁴

10 octobre 1967

CODE JUDICIAIRE

CHAPITRE XI. Du divorce, de la séparation de corps et de la séparation de biens.

Section Ière. Divorce par arbitrage.¹⁵

Art. 1254

Les époux peuvent déposer une demande en divorce, ensemble ou séparément, s'ils estiment que la vie commune leur est insupportable.

La requête est déposée au greffe du tribunal de première instance du lieu de résidence des époux. Outre les mentions prévues à l'article 1034*ter*, la requête contient, à peine de nullité, le cas échéant, l'identité des enfants mineurs, non mariés ni émancipés, communs aux époux, des enfants adoptés par eux ainsi que des enfants de l'un d'eux adoptés par l'autre.

La requête peut contenir également les demandes relatives aux mesures provisoires concernant la personne, les aliments et les biens tant des parties que de leurs enfants. Dans ce cas, la requête peut contenir l'indication des lieu, jour et heure de l'audience des référés.

¹⁴ Art. 7: remplacement.

¹⁵ Art. 8: remplacement.

nalatenschap van de schuldenaar, vooroverleden zonder kinderen uit zijn huwelijk met de overlevende achter te laten, is aan de laatstgenoemde levensonderhoud verschuldigd volgens de regels van artikel 205.

Art. 311*bis*

De artikelen 299, 300 en 302 zijn mede van toepassing op de scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten.

Artikel 304 is van toepassing op de scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten zowel als op die door onderlinge toestemming.

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Eerste afdeling. Echtscheiding op grond van bepaalde feiten.

Art. 1254

§ 1. Behoudens de in deze afdeling gestelde uitzonderingen, wordt de zaak in de gewone vorm ingeleid, behandeld en beslecht.

§ 2. Het exploit van dagvaarding bevat naast de vermeldingen bepaald in artikel 702, op straffe van nietigheid, een omstandige opgave van de feiten en, in voorkomend geval, de opgave van de identiteit van de minderjarige ongehuwde en niet ontvoogde kinderen waarvan beide echtgenoten de ouders zijn, van de kinderen die zij hebben geadopteerd, alsmede van de kinderen van een hunner die de ander heeft geadopteerd.

Het exploit van de dagvaarding kan ook eisen bevatten betreffende de voorlopige maatregelen met betrekking tot de persoon, het levensonderhoud en de goederen van zowel de partijen als hun kinderen.

In dat geval kan het exploit van dagvaarding de vermelding bevatten van de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting in kort geding.

Art. 311*bis*

Artikel 299 is van toepassing op de scheiding van tafel en bed.¹⁴

10 oktober 1967

GERECHTELIJK WETBOEK

Eerste afdeling. Arbitrage – echtscheiding¹⁵

Art. 1254

De echtgenoten kunnen samen of afzonderlijk een verzoek tot echtscheiding neerleggen indien zij oordelen dat het samenleven voor hen ondraaglijk is.

Het verzoekschrift wordt neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van de echtgenoten. Het verzoekschrift bevat naast de vermeldingen bepaald in artikel 1034*ter*, op straffe van nietigheid, in voorkomend geval, de identiteit van de minderjarige ongehuwde en niet ontvoogde kinderen waarvan beide echtgenoten de ouders zijn, van de kinderen die zij hebben geadopteerd, alsmede van de kinderen van een hunner die de ander heeft geadopteerd.

Het verzoekschrift kan ook eisen bevatten betreffende de voorlopige maatregelen met betrekking tot de persoon, het levensonderhoud en de goederen van zowel de partijen als de kinderen. In dat geval kan het verzoekschrift de vermelding van de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting in kort geding bevatten.

¹⁴ Art. 7: vervanging.

¹⁵ Art. 8: vervanging.

§ 3. Le demandeur dépose, au plus tard de l'audience d'introduction, les pièces suivantes :

- 1° un extrait de l'acte de mariage;
- 2° un extrait des actes de naissance des enfants visés au § 2;
- 3° une preuve de nationalité de chacun des époux.

Lorsque les pièces font défaut ou sont incomplètes, la cause est renvoyée au rôle.

Art. 1255

Si des faits allégués par le demandeur donnent lieu à une poursuite pénale, l'action en divorce reste suspendue jusqu'après l'arrêt ou le jugement, passé en force de chose jugée, de la juridiction répressive; alors elle peut être reprise, sans qu'il soit permis d'inférer de l'arrêt ou du jugement aucune fin de non-recevoir ou exception préjudicielle contre le demandeur.

Art. 1258

§ 1. Si les deux époux sont présents à l'audience d'introduction et si l'un d'eux ou les deux le demandent, le juge leur fait les représentations qu'il croit propres à opérer un rapprochement. Les avocats des parties ne sont pas présents à cette audience jusqu'à ce qu'une décision soit prise concernant le rapprochement.

Il est dressé procès-verbal de la conciliation.

A défaut de conciliation, il est fait application de l'article 735.

§ 2. Le cas échéant, le juge entérine l'accord complet ou partiel des parties concernant les mesures provisoires relatives à leur personne, leurs aliments et leurs biens.

S'il juge convenable, il entérine l'accord complet ou partiel des parties sur les mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens de leurs enfants.

Cet accord entériné vaut jugement au sens de l'article 1043.

Les époux ou l'époux demandeurs déposent, au plus tard au moment de l'audience d'introduction, les pièces suivantes :

- 1° un extrait de l'acte de mariage;**
- 2° un extrait des actes de naissance des enfants visés à l'alinéa 2;**
- 3° une preuve de nationalité de chacun des époux.¹⁶**

Art. 1255

(...)¹⁷

Art. 1258

S'ils déposent conjointement la requête et persistent dans leur demande à l'audience d'introduction, les conjoints signalent, le cas échéant, les points sur lesquels ils sont parvenus à un accord.

Le juge prononce le divorce sous réserve des effets du divorce concernant les conjoints eux-mêmes, les enfants et la liquidation et le partage du régime matrimonial ou des indivisions.

À cet effet, il désigne un curateur au divorce et fixe la date de la prochaine audience, au plus tard dans les six mois.¹⁸

¹⁶ Art. 9: remplacement.

¹⁷ Art. 10: abrogation.

¹⁸ Art. 11: remplacement.

§ 3. De eiser legt uiterlijk op de inleidingszitting de volgende stukken neer :

- 1° een uittreksel uit de akte van huwelijk;
- 2° een uittreksel uit de akten van geboorte van de kinderen bedoeld in § 2;
- 3° een bewijs van nationaliteit van elk van de echtgenoten.

Wanneer de stukken ontbreken of onvolledig zijn, wordt de zaak naar de rol verzonden.

Art. 1255

Indien, naar aanleiding van door de eiser aangevoerde feiten, een strafvervolgning wordt ingesteld, blijft de rechtsvordering tot echtscheiding geschorst totdat het arrest of het vonnis van de strafrechter in kracht van gewijsde gaat; daarna kan zij worden hervat zonder dat uit het arrest of het vonnis enige grond van niet-ontvankelijkheid of enige prejudiciële exceptie tegen de eiser mag worden afgeleid.

Art. 1258

§ 1. Indien beide echtgenoten op de inleidingszitting aanwezig zijn en indien beiden of één van hen erom verzoeken, houdt de rechter hun de bedenkingen voor die hij geschikt oordeelt om een verzoening te bewerken. De advocaten van de echtgenoten zijn bij dit onderhoud niet aanwezig totdat er omtrent de verzoening is beslist.

Van de verzoening wordt proces-verbaal opgemaakt.

Wanneer geen verzoening tot stand komt, wordt artikel 735 toegepast.

§ 2. In voorkomend geval bekrachtigt de rechter de volledige of gedeeltelijke overeenstemming van de partijen over de voorlopige maatregelen met betrekking tot hun persoon, hun onderhoud en hun goederen.

Indien de rechter zulks geraden acht, bekrachtigt hij de volledige of gedeeltelijke overeenstemming, van de partijen over de voorlopige maatregelen met betrekking tot de persoon, het onderhoud en de goederen van hun kinderen.

Deze bekrachtigde overeenstemming geldt als vonnis, zoals bepaald in artikel 1043.

De verzoekende echtgenoten of echtgenoot leggen uiterlijk op de inleidingzitting de volgende stukken neer:

- 1° een uittreksel uit de akte van huwelijk;**
- 2° een uittreksel uit de akten van geboorte van de kinderen bedoeld in het tweede lid;**
- 3° een bewijs van nationaliteit van elk van de echtgenoten.¹⁶**

Art. 1255

(...).¹⁷

Art. 1258

Indien de echtgenoten samen het verzoekschrift neerleggen en hun verzoek op de inleidingzitting handhaven, geven zij in voorkomend geval de punten aan waarover zij een akkoord hebben bereikt.

De rechter spreekt de echtscheiding uit onder voorbehoud van de gevolgen van de echtscheiding met betrekking tot de echtgenoten zelf, de kinderen en de vereffening en deling van het huwelijksvermogensstelsel dan wel van de onverdeeldheden.

Hij wijst daartoe een echtscheidingscurator aan en bepaalt de datum van de eerstvolgende zitting, uiterlijk binnen zes maanden.¹⁸

¹⁶ Art. 9: vervanging.

¹⁷ Art. 10: opheffing.

¹⁸ Art. 11: vervanging.

A défaut d'accord entériné, il renvoie la cause, à la demande d'une des parties, à la première audience utile des référés, pour autant qu'elle ne soit pas encore inscrite au rôle des référés. L'article 803 est d'application.

Si à l'audience à laquelle la cause a été ainsi renvoyée, l'une des parties ne comparaît pas, jugement par défaut peut être requis contre elle.

Art. 1259

Le juge peut être saisi d'une requête déposée par les parties en application de l'article 1288*bis*.

Dans ce cas, le juge ordonne que la cause soit rayée du rôle. Le greffe fixera la procédure pour cette requête en fonction des articles 1288*ter* et suivants.

Art. 1263

Lorsque le tribunal aura ordonné la comparution personnelle, des parties, l'époux qui fait défaut peut être déclaré déchu de son action.

Art. 1259

Si l'un des conjoints a déposé la requête séparément et persiste dans sa demande à l'audience d'introduction, le juge, qu'il y ait ou non des enfants en cause, désigne un médiateur, conformément à l'article 1374*bis*, et fixe la date de la prochaine audience, au plus tard dans les deux mois suivant l'audience d'introduction.

Les conjoints informent le juge du résultat de la médiation au plus tard lors de l'audience prévue à l'alinéa précédent.

Si un accord complet est intervenu, le juge prononce le divorce sauf s'il estime qu'il est porté gravement atteinte aux intérêts matériels ou financiers de l'un des conjoints ou, le cas échéant, des enfants. Dans ce cas, il agit conformément à l'article 1293.

À défaut d'accord ou s'il n'y a qu'un accord partiel, le juge prononce le divorce sous réserve des effets du divorce concernant les conjoints eux-mêmes, les enfants et la liquidation et le partage du régime matrimonial ou des indivisions.

À cet effet, il désigne un curateur au divorce et fixe la date de la prochaine audience, au plus tard dans les trois mois.¹⁹

Art. 1263

(...)²⁰

¹⁹ Art. 12: remplacement.

²⁰ Art. 17: abrogation.

Komt het niet tot een bekrachtigde overeenstemming, dan verwijst hij op verzoek van één der partijen de zaak naar de eerste dienstige terechtzitting in kort geding, voor zover zij nog niet was ingeschreven op de rol van de zaken in kort geding. Artikel 803 is van toepassing.

Indien één van de partijen niet verschijnt op de zitting waarnaar de zaak is verwezen, kan een verstekvonnis tegen haar worden gevorderd.

Art. 1259

De rechter kan worden geadieerd door een verzoekschrift dat is ingediend door de partijen met toepassing van artikel 1288*bis*. In dat geval beveelt de rechter dat de zaak op de rol wordt doorgehaald. De griffie bepaalt de procedure voor dat verzoekschrift op grond van de artikelen 1288*ter* en volgende.

Art. 1263

Wanneer de rechtbank de persoonlijke verschijning van de partijen heeft gelast, kan de echtgenoot die niet verschijnt, van zijn rechtsvordering vervallen worden verklaard.

Art. 1259

Indien een van de echtgenoten afzonderlijk het verzoekschrift heeft neergelegd en op de inleidingzitting zijn verzoek handhaaft, wijst de rechter, ongeacht of er kinderen in het geding zijn, overeenkomstig artikel 1374*bis* een bemiddelaar aan en bepaalt hij de datum van de eerstvolgende zitting, uiterlijk binnen twee maanden na de inleidingzitting.

Uiterlijk op de in het vorig lid bedoelde terechtzitting stellen de echtgenoten de rechter in kennis van het resultaat van de bemiddeling.

Zo een volledig akkoord is bereikt spreekt de rechter de echtscheiding uit behoudens indien hij oordeelt dat de materiële of financiële belangen van één van de echtgenoten of, in voorkomend geval, van de kinderen, grovelijk geschonden worden. In dat geval wordt gehandeld overeenkomstig artikel 1293.

Is geen akkoord of slechts een gedeeltelijk akkoord bereikt, spreekt de rechter de echtscheiding uit onder voorbehoud van de gevolgen van de echtscheiding met betrekking tot de echtgenoten zelf, de kinderen en de vereffening en deling van het huwelijksvermogensstelsel dan wel van de onverdeeldheden.

Hij wijst daartoe een echtscheidingscurator aan en bepaalt de datum van de eerstvolgende zitting, uiterlijk binnen drie maanden.¹⁹

Art. 1263

(...).²⁰

¹⁹ Art. 12: vervanging.

²⁰ Art. 17: opheffing.

Art. 1264

Les parties comparaissent à l'enquête en personne, assistées de leur avocat s'il échet. Elles peuvent également être représentées par celui-ci.

Art. 1267

Le demandeur peut, en tout état de cause, transformer sa demande de divorce en demande de séparation de corps.

Art. 1268

Les demandes ampliatives et reconventionnelles en divorce peuvent être formées par des conclusions nouvelles prises contradictoirement.

Ces demandes ne sont point considérées comme des demandes nouvelles.

Art. 1269

Le dispositif des jugements ou arrêts prononçant le divorce énonce l'identité complète des parties ainsi que les lieu et date de la célébration de leur mariage.

En cas d'application de l'article 232 du Code civil, il est fait mention du moment où la séparation de fait a pris cours.

Art. 1270*bis*

Lorsque la demande en divorce est formée pour cause de séparation de fait, conformément à l'article 232 du Code civil, la preuve que les époux vivent séparés depuis plus de deux ans peut être fournie par toutes voies de droit, à l'exclusion du serment.

Art. 1264

(...)²¹

Art. 1267

Les époux ou l'époux qui demande le divorce peuvent, en tout état de cause, transformer leur²² demande de divorce en demande de séparation de corps.

Art. 1268

(...)²²

Art. 1269

Le dispositif des jugements ou arrêts prononçant le divorce énonce l'identité complète des parties ainsi que les lieu et date de la célébration de leur mariage.

(...)²⁴

Art. 1270*bis*

(...)²⁵

²¹ Art. 17: abrogation.

²² Art. 18: remplacement.

²³ Art. 19: abrogation.

²⁴ Art. 20: abrogation.

²⁵ Art. 21: abrogation.

Art. 1264

Partijen verschijnen persoonlijk op het getuigenverhoor, in voorkomend geval bijgestaan door hun advocaat. Ze kunnen zich eveneens door hem laten vertegenwoordigen.

Art. 1267

De eiser mag in elke stand van het geding zijn vordering tot echtscheiding veranderen in een vordering tot scheiding van tafel en bed.

Art. 1268

Aanvullende vorderingen en tegenvorderingen tot echtscheiding kunnen bij nieuwe op tegenspraak genomen conclusies worden ingesteld.

Die vorderingen worden niet als nieuwe vorderingen beschouwd.

Art. 1269

Het beschikkend gedeelte van de vonnissen of arresten waarbij echtscheiding wordt uitgesproken, vermeldt de volledige identiteit van de partijen alsmede de plaats en de datum van de voltrekking van hun huwelijk.

Ingeval artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek toepassing heeft gevonden, wordt melding gemaakt van het tijdstip waarop de feitelijke scheiding een aanvang heeft genomen.

Art. 1270*bis*

Wanneer de vordering tot echtscheiding wordt ingesteld op grond van feitelijke scheiding, overeenkomstig artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, mag het bewijs dat de echtgenoten meer dan twee jaar gescheiden leven, geleverd worden door alle rechtsmiddelen, met uitsluiting van de eed.

Art. 1264

(...).²¹

Art. 1267

De echtgenoten of de echtgenoot die de echtscheiding verzoekt mogen²² in elke stand van het geding zijn vordering tot echtscheiding veranderen in een vordering tot scheiding van tafel en bed.

Art. 1268

(...).²³

Art. 1269

Het beschikkend gedeelte van de vonnissen of arresten waarbij echtscheiding wordt uitgesproken, vermeldt de volledige identiteit van de partijen alsmede de plaats en de datum van de voltrekking van hun huwelijk.

(...).²⁴

Art. 1270*bis*

(...).²⁵

²¹ Art. 17: opheffing.

²² Art. 18: vervanging.

²³ Art. 19: opheffing.

²⁴ Art. 20: opheffing.

²⁵ Art. 21: opheffing.

Art. 1274

Le délai pour se pourvoir en cassation court du jour de la signification à partie pour les arrêts contradictoires et du jour où l'opposition ne sera plus recevable pour les arrêts par défaut.

Le pourvoi contre l'arrêt prononçant le divorce est suspensif.

Art. 1275

§ 1. Tout exploit de signification d'un jugement ou arrêt prononçant le divorce pour cause déterminée est communiqué immédiatement en copie au greffier.

§ 2. Lorsque le jugement ou l'arrêt ayant prononcé le divorce, a acquis force de chose jugée, un extrait comprenant le dispositif du jugement ou de l'arrêt et la mention du jour où celui-ci a acquis force de chose jugée est, dans le mois, adressé par le greffier sous pli recommandé avec accusé de réception à l'officier de l'état civil du lieu où le mariage a été célébré ou lorsque le mariage n'a pas été célébré en Belgique, à l'officier de l'état civil de Bruxelles.

L'accusé de réception est dénoncé par le greffier aux parties.

Dans le mois de la notification à l'officier de l'état civil, celui-ci transcrit le dispositif sur ses registres; mention en est faite en marge de l'acte de mariage s'il a été dressé ou transcrit en Belgique.

Art. 1274

§ 1^{er}. Sauf si le juge ne prononce pas le divorce conformément à l'article 1259, alinéa 2, le jugement prononçant le divorce n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Chaque époux peut, dans le mois de la signification du prononcé, interjeter appel du jugement statuant sur les effets du divorce visés à l'article 1260ter, § 2. La Cour d'appel se prononce dans le mois de la formulation, par les époux, de leurs observations sur le jugement sous forme de conclusions ou de la transmission, par le curateur au divorce, de son rapport à la cour et aux parties. L'article 1260, § 2, s'applique par analogie

Le délai et les conditions pour se pourvoir en cassation sont identiques.²⁶

Art. 1275

§ 1. Tout exploit de signification d'un jugement (...) ²⁷ prononçant le divorce (...) ²⁸ est communiqué immédiatement en copie au greffier.

§ 2. Dans le mois du jugement prononçant le divorce, le jugement est adressé par le greffier sous pli recommandé avec accusé de réception à l'officier de l'état civil du lieu où le mariage a été célébré ou lorsque le mariage n'a pas été célébré en Belgique, à l'officier de l'état civil de Bruxelles. ²⁹

L'accusé de réception est dénoncé par le greffier aux parties.

Dans le mois de la notification à l'officier de l'état civil, celui-ci transcrit le dispositif sur ses registres; mention en est faite en marge de l'acte de mariage s'il a été dressé ou transcrit en Belgique.

²⁶ Art. 22: remplacement.

²⁷ Art. 23, A: suppression.

²⁸ Art. 23, A: suppression.

²⁹ Art. 23, B: remplacement.

Art. 1274

De termijn om zich in cassatie te voorzien begint te lopen, voor op tegenspraak gewezen arresten, van de dag van de betekening aan de partijen, voor bij verstek gewezen arresten, van de dag waarop het verzet niet meer ontvankelijk is.

Voorziening in cassatie tegen een arrest waarbij echtscheiding wordt uitgesproken, schorst de tenuitvoerlegging.

Art. 1275

§ 1. Elk exploit van betekening van een vonnis of arrest waarbij de echtscheiding op grond van bepaalde feiten is uitgesproken, wordt onmiddellijk in afschrift medegedeeld aan de griffier.

§ 2. Wanneer het vonnis of het arrest waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, stuurt de griffier, binnen een maand, een uittreksel bevattende het beschikkende gedeelte en de vermelding van de dag van het in kracht van gewijsde treden van het vonnis of het arrest bij aangetekende zending met ontvangstbewijs aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar het huwelijk voltrokken is of, wanneer het huwelijk niet in België voltrokken is, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van Brussel.

Het ontvangstbewijs wordt door de griffier aangezegd aan de partijen.

Binnen een maand na de kennisgeving aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, schrijft deze het beschikkende gedeelte over in zijn registers; er wordt melding van gemaakt op de kant van de akte van huwelijk, indien deze in België is opgemaakt of overgeschreven.

Art. 1274

§ 1. Behoudens indien de rechter de echtscheiding niet uitspreekt, overeenkomstig artikel 1259, tweede lid, staat geen beroep open tegen het vonnis van de rechter waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken.

§ 2. Tegen het vonnis van de rechter waarbij uitspraak wordt gedaan over de gevolgen van de echtscheiding, bedoeld in artikel 1260ter, § 2, kan elke echtgenoot binnen de maand na de betekening van de uitspraak hoger beroep aantekenen. Het hof van beroep spreekt zich uit binnen de maand nadat de echtgenoten hun bedenkingen bij het vonnis in de vorm van besluiten hebben geformuleerd of nadat de echtscheidingscurator zijn verslag heeft bezorgd aan het hof en de partijen. Artikel 1260, § 2 is van overeenkomstige toepassing.

Voorziening in cassatie is binnen dezelfde termijn en voorwaarden mogelijk.²⁶

Art. 1275

§ 1. Elk exploit van betekening van een vonnis (...) ²⁷ waarbij de echtscheiding (...) ²⁸ is uitgesproken, wordt onmiddellijk in afschrift medegedeeld aan de griffier.

§ 2. Binnen de maand na het vonnis waarbij de echtscheiding is uitgesproken, stuurt de griffier het vonnis bij aangetekende zending met ontvangstbewijs aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar het huwelijk voltrokken is of, wanneer het huwelijk niet in België voltrokken is, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van Brussel.²⁹

Het ontvangstbewijs wordt door de griffier aangezegd aan de partijen.

Binnen een maand na de kennisgeving aan de ambtenaar van de burgerlijke stand, schrijft deze het beschikkende gedeelte over in zijn registers; er wordt melding van gemaakt op de kant van de akte van huwelijk, indien deze in België is opgemaakt of overgeschreven.

²⁶ Art. 22: vervanging.

²⁷ Art. 23, A: weglating.

²⁸ Art. 23, A: weglating.

²⁹ Art. 23, B: vervanging.

Après avoir effectué la transcription, l'officier de l'état civil en avise sans tarder le procureur du Roi près le tribunal qui a statué sur la demande.

Art. 1276

Le délai prévu à l'article 1275, § 2, alinéa 1^{er}, ne commence à courir, à l'égard des jugements, qu'après l'expiration du délai d'appel lorsque le jugement est rendu contradictoirement et après l'expiration du délai d'opposition lorsque le jugement est rendu par défaut et, à l'égard des arrêts, qu'après l'expiration du délai de pourvoi en cassation ou, le cas échéant, après le prononcé de l'arrêt rejetant le pourvoi.

Art. 1278

Le jugement ou l'arrêt qui prononce le divorce produit ses effets à l'égard de la personne des époux du jour où la décision acquiert force de chose jugée, et produit ses effets à l'égard des tiers du jour de la transcription.

Il remonte, à l'égard des époux, en ce qui concerne leurs biens, au jour de la demande, et en cas de pluralité de demandes, au jour de la première d'entre elles, qu'elle ait abouti ou non.

En cas de décès d'un des époux, avant la transcription du divorce mais après que la décision le prononçant a acquis force de chose jugée, les époux sont considérés comme divorcés, à l'égard des tiers, sous la condition suspensive de la transcription effectuée conformément à l'article 1275.

Le tribunal peut, à la demande de l'un des époux, s'il l'estime équitable en raison de circonstances exceptionnelles propres à la cause, décider dans le jugement qui prononce le divorce qu'il ne sera pas tenu compte dans la liquidation de la communauté de l'existence de certains avoirs constitués ou de certaines dettes contractées depuis le moment où la séparation de fait a pris cours.

Après avoir effectué la transcription, l'officier de l'état civil en avise sans tarder le procureur du Roi près le tribunal qui a statué sur la demande.

Art. 1276

(...)³⁰

Art. 1278

Le jugement ou l'arrêt qui prononce le divorce produit ses effets à l'égard de la personne des époux du jour **du jugement qui prononce le divorce**³¹, et produit ses effets à l'égard des tiers du jour de la transcription.

Le jugement ou l'arrêt remonte, à l'égard des époux, en ce qui concerne leurs biens, au jour du dépôt de la demande.³²

En cas de décès d'un des époux, avant la transcription du divorce mais après que la décision le prononçant a acquis force de chose jugée, les époux sont considérés comme divorcés, à l'égard des tiers, sous la condition suspensive de la transcription effectuée conformément à l'article 1275.

(...)³³

³⁰ Art. 24: abrogation.

³¹ Art. 25, A: remplacement.

³² Art. 25, B: remplacement.

³³ Art. 25, C: abrogation.

Na de overschrijving geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand onverwijld daarvan kennis aan de procureur des Konings bij de rechtbank die op de vordering heeft beslist.

Art. 1276

Ten aanzien van vonnissen gaat de termijn bedoeld in artikel 1275, § 2, eerste lid, eerst in na het verstrijken van de termijn van hoger beroep wanneer het vonnis op tegenspraak is gewezen; en na het verstrijken van de termijn van verzet wanneer het vonnis bij verstek is gewezen ten aanzien van arresten gaat die termijn eerst in na het verstrijken van de termijn van voorziening in cassatie of, in voorkomend geval, na de uitspraak van het arrest waarbij de voorziening wordt verworpen.

Art. 1278

Het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, heeft ten aanzien van de persoon van de echtgenoten gevolg vanaf de dag waarop de beslissing in kracht van gewijsde is getreden, en heeft ten aanzien van derden zijn gevolgen vanaf de dag van de overschrijving.

Ten aanzien van de echtgenoten, wat hun goederen betreft, werkt het terug tot op de dag waarop de vordering is ingesteld en, wanneer er meer dan één vordering is, tot op de dag waarop de eerste is ingesteld, ongeacht of zij werd toegewezen of niet.

Ingeval een van de echtgenoten overlijdt voor de echtscheiding is overgeschreven doch nadat het vonnis waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, worden de echtgenoten tegenover derden als uit de echt gescheiden beschouwd, onder de opschortende voorwaarde van overschrijving overeenkomstig artikel 1275.

De rechtbank kan, op vordering van één van de echtgenoten, indien zij dit wegens uitzonderlijke omstandigheden die eigen zijn aan de zaak, billijk acht, in het vonnis waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, beslissen dat bij de vereffening van de gemeenschap geen rekening zal worden gehouden met sommige goederen die zijn verworven of met sommige schulden die zijn aangegaan sedert het tijdstip dat de echtgenoten feitelijk gescheiden leefden.

Na de overschrijving geeft de ambtenaar van de burgerlijke stand onverwijld daarvan kennis aan de procureur des Konings bij de rechtbank die op de vordering heeft beslist.

Art. 1276

(...).³⁰

Art. 1278

Het vonnis of arrest waarbij de echtscheiding wordt uitgesproken, heeft ten aanzien van de persoon van de echtgenoten gevolg vanaf de dag **van het vonnis dat de echtscheiding uitspreekt**³¹, en heeft ten aanzien van derden zijn gevolgen vanaf de dag van de overschrijving.

Ten aanzien van de echtgenoten wat hun goederen betreft, werkt het vonnis of arrest terug tot op de dag waarop het verzoek is neergelegd.³²

Ingeval een van de echtgenoten overlijdt voor de echtscheiding is overgeschreven doch nadat het vonnis waarbij de echtscheiding is uitgesproken in kracht van gewijsde is gegaan, worden de echtgenoten tegenover derden als uit de echt gescheiden beschouwd, onder de opschortende voorwaarde van overschrijving overeenkomstig artikel 1275.

(...).³³

³⁰ Art. 24: opheffing.

³¹ Art. 25, A: vervanging.

³² Art. 25, B: vervanging.

³³ Art. 25, C: opheffing.

Les parties peuvent également former pareille demande au cours de la liquidation de la communauté.

Art. 1281

Chacune des parties est tenue de justifier de sa résidence dans la maison indiquée, toutes les fois qu'elle en est requise. A défaut de cette justification ou de raisons valables, l'autre conjoint peut demander que la provision alimentaire soit supprimée ou révisée et, s'il est défendeur, que le demandeur ne soit pas admis à continuer les poursuites.

Art. 1282

Le demandeur ou le défendeur en divorce peut en tout état de cause, à partir de la date de la signification de la citation en divorce, requérir, pour la conservation de ses droits, l'apposition des scellés sur tous les effets mobiliers de chacun des époux. Ces scellés ne sont levés qu'en faisant inventaire et à la charge par les parties de représenter les choses inventoriées ou de répondre de leur valeur comme gardien judiciaire.

Art. 1283

Toute obligation contractée par un des époux à charge du patrimoine commun postérieurement à la date de la demande en divorce, sera déclarée nulle s'il est prouvé qu'elle a été contractée en fraude des droits du conjoint sans préjudice des droits des tiers de bonne foi.

La preuve de sa bonne foi incombe au tiers contractant.

Art. 1285

Dans l'un et l'autre cas, la demande ne peut être admise. Le demandeur peut néanmoins en intenten une nouvelle pour cause survenue depuis la réconciliation, et alors faire usage des anciennes causes pour appuyer sa nouvelle demande.

(...).³⁴

Art. 1281

(...)³⁵

Art. 1282

Chaque époux peut, à partir du dépôt de la requête,³⁶ requérir, pour la conservation de ses droits, l'apposition des scellés sur tous les effets mobiliers de chacun des époux. Ces scellés ne sont levés qu'en faisant inventaire et à la charge par les parties de représenter les choses inventoriées ou de répondre de leur valeur comme gardien judiciaire.

Art. 1283

Toute obligation contractée par un des époux à charge du patrimoine commun postérieurement à la date **du dépôt de la requête**³⁷, sera déclarée nulle s'il est prouvé qu'elle a été contractée en fraude des droits du conjoint sans préjudice des droits des tiers de bonne foi.

La preuve de sa bonne foi incombe au tiers contractant.

Art. 1285

(...)³⁸

³⁴ Art. 25, C: abrogation.

³⁵ Art. 26: abrogation.

³⁶ Art. 28: remplacement.

³⁷ Art. 29: remplacement.

³⁸ Art. 30: abrogation.

De partijen kunnen dergelijke vordering ook instellen in de loop van de vereffening van de gemeenschap.

Art. 1281

Elke partij is gehouden het bewijs te leveren van haar verblijf in het aangewezen huis, zo dikwijls als zulks van haar gevorderd wordt. Bij gebreke van dat bewijs of van geldige reden, kan de andere echtgenoot vorderen dat de voorlopige uitkering tot onderhoud wordt opgeheven of herzien en, indien hij de verweerder is, dat de voortzetting van de vordering door de eiser niet toegestaan is.

Art. 1282

De eiser of de verweerder in het geding tot echtscheiding kan, te rekenen van de datum waarop de dagvaarding tot echtscheiding is betekend, in iedere stand van het geding, tot bewaring van zijn rechter vorderen dat alle roerende goederen van elke echtgenoot worden verzegeld. Ontzegeling geschiedt niet dan onder boedelbeschrijving en onder verplichting voor de partijen om de voorwerpen in de inventaris beschreven weer op te leveren of als gerechtelijk bewaarder voor de waarde daarvan in te staan.

Art. 1283

Iedere verbintenis ten laste van het gemeenschappelijk vermogen door één van de echtgenoten aangegaan na het instellen van de vordering tot echtscheiding, wordt nietig verklaard indien bewezen wordt dat zij aangegaan is met bedrieglijke benadeling van de rechten van de andere echtgenoot onverminderd de rechten van de te goeder trouw zijnde derden.

Het bewijs van goede trouw moet worden geleverd door de contracterende derde.

Art. 1285

In beide gevallen mag de vordering niet worden toegelaten. De eiser kan echter een nieuwe vordering instellen op grond van feiten die zich na de verzoening hebben voorgedaan, en alsdan van de oude feiten gebruik maken om zijn nieuwe vordering te staven.

(...).³⁴

Art. 1281

(...).³⁵

Art. 1282

Elke echtgenoot kan, te rekenen vanaf de neerlegging van het verzoekschrift,³⁶ in iedere stand van het geding, tot bewaring van zijn rechter vorderen dat alle roerende goederen van elke echtgenoot worden verzegeld. Ontzegeling geschiedt niet dan onder boedelbeschrijving en onder verplichting voor de partijen om de voorwerpen in de inventaris beschreven weer op te leveren of als gerechtelijk bewaarder voor de waarde daarvan in te staan.

Art. 1283

Iedere verbintenis ten laste van het gemeenschappelijk vermogen door één van de echtgenoten aangegaan na het **neerleggen van het verzoekschrift**³⁷ tot echtscheiding, wordt nietig verklaard indien bewezen wordt dat zij aangegaan is met bedrieglijke benadeling van de rechten van de andere echtgenoot onverminderd de rechten van de te goeder trouw zijnde derden.

Het bewijs van goede trouw moet worden geleverd door de contracterende derde.

Art. 1285

(...).³⁸

³⁴ Art. 25, C: opheffing.

³⁵ Art. 26: opheffing.

³⁶ Art. 28: vervanging.

³⁷ Art. 29: vervanging.

³⁸ Art. 30: opheffing.

Art. 1286

Si la demandeur en divorce nie qu'il y ait eu réconciliation, le défendeur en fait preuve, soit par écrit, soit par témoins, dans la forme prescrite par le présent chapitre.

Art. 1286*bis*

Par dérogation aux dispositions de l'article 1017 du présent Code, le juge peut, en cas de divorce prononcé sur base de l'article 232 du Code civil, condamner la partie demanderesse aux dépens.

Art. 1293

Lorsque les époux ou l'un deux font état de circonstances nouvelles et imprévisibles, dont la preuve est dûment apportée, modifiant gravement leur situation, celle de l'un deux ou celle des enfants, ils peuvent soumettre ensemble à l'appréciation du juge, une proposition de modification de leurs conventions initiales.

Après avoir pris connaissance de l'avis du procureur du Roi ou après avoir fait application de l'article 931, alinéas 3 à 7, le juge peut convoquer les parties s'il estime souhaitable, pour leur proposer d'adapter les propositions de modification de leurs conventions concernant leurs enfants mineurs, lorsque celles-ci lui semblent contraires aux intérêts de ces derniers.

Le juge peut, au plus tard, lors de la comparution des époux prévue à l'article 1294, décider d'office d'entendre les enfants conformément à l'article 931, alinéas 3 à 7.

Lorsqu'il fait application des dispositions prévues au deuxième ou au troisième alinéa, le juge fixe, dans le mois du dépôt au greffe du procès-verbal de la comparution prévue au deuxième alinéa ou de l'audition prévue au troisième alinéa, une nouvelle date pour la seconde comparution prévue à l'article 1294.

Art. 1286

(...)³⁹

Art. 1286*bis*

(...)⁴⁰

Art. 1293

Lorsque les époux ou l'un deux font état de circonstances nouvelles et imprévisibles, dont la preuve est dûment apportée, modifiant gravement leur situation, celle de l'un deux ou celle des enfants, ils peuvent soumettre ensemble à l'appréciation du juge, une proposition de modification de leurs conventions initiales.

Après avoir fait application de l'article 931, alinéas 3 à 7, ou s'il juge que les intérêts matériels ou financiers de l'un des conjoints ou, le cas échéant, des enfants sont gravement lésés, le juge peut convoquer les parties pour leur proposer d'adapter les conventions en la matière.

Le régime de résidence des enfants mineurs ou les conditions de celui-ci ne relèvent pas de ce pouvoir d'appréciation du juge.⁴¹

Le juge peut, au plus tard, lors de la comparution des époux prévue à l'article 1294, décider d'office d'entendre les enfants conformément à l'article 931, alinéas 3 à 7.

Lorsqu'il fait application des dispositions prévues au deuxième ou au troisième alinéa, le juge fixe, dans le mois du dépôt au greffe du procès-verbal de la comparution prévue au deuxième alinéa ou de l'audition prévue au troisième alinéa, une nouvelle date pour la seconde comparution prévue à l'article 1294.

³⁹ Art. 30: abrogation.

⁴⁰ Art. 30: abrogation.

⁴¹ Art. 31, A: remplacement.

Art. 1286

Indien de eiser tot echtscheiding ontkent dat er verzoening heeft plaatsgehad, moet de verweerder het bewijs daarvan leveren, hetzij door geschrift, hetzij door getuigen, in de vorm die in dit hoofdstuk is voorgeschreven.

Art. 1286*bis*

In afwijking van artikel 1017 van dit Wetboek kan de rechter, in geval van echtscheiding, uitgesproken op grond van artikel 232 van het Burgerlijk Wetboek, de eisende partij in de kosten verwijzen.

Art. 1293

Wanneer de echtgenoten of één van hen nieuwe en onvoorzienbare omstandigheden aanvoeren waardoor hun toestand, de toestand van één van hen of die van hun kinderen ingrijpend wordt gewijzigd en indien daarvan naar behoren het bewijs wordt geleverd, kunnen zij gezamenlijk een voorstel tot wijziging van hun oorspronkelijke overeenkomsten ter beoordeling aan de rechter voorleggen.

Nadat de rechter kennis heeft genomen van het advies van de procureur des Konings of na toepassing van artikel 931, derde tot zevende lid, kan hij de partijen oproepen indien hij zulks wenselijk acht, ten einde hen voor te stellen de voorstellen tot wijziging van de overeenkomsten met betrekking tot hun minderjarige kinderen aan te passen, wanneer die hem strijdig lijken met de belangen van deze laatsten.

De rechter kan, ten laatste bij de verschijning van de echtgenoten waarin artikel 1294 voorziet, ambtshalve beslissen tot het horen van de kinderen, zoals bepaald in artikel 931, derde tot zevende lid.

De rechter bepaalt, wanneer hij toepassing maakt van het tweede of derde lid, binnen een maand na de neerlegging ter griffie van het proces-verbaal van de verschijning bedoeld in het tweede lid of van het onderhoud bedoeld in het derde lid, een nieuwe datum voor de tweede verschijning waarin artikel 1294 voorziet.

Art. 1286

(...).³⁹

Art. 1286*bis*

(...).⁴⁰

Art. 1293

Wanneer de echtgenoten of één van hen nieuwe en onvoorzienbare omstandigheden aanvoeren waardoor hun toestand, de toestand van één van hen of die van hun kinderen ingrijpend wordt gewijzigd en indien daarvan naar behoren het bewijs wordt geleverd, kunnen zij gezamenlijk een voorstel tot wijziging van hun oorspronkelijke overeenkomsten ter beoordeling aan de rechter voorleggen.

De rechter kan na toepassing van artikel 931, derde tot zevende lid, of indien hij oordeelt dat de materiële of financiële belangen van één van de echtgenoten of, in voorkomend geval, van de kinderen, grovelijk geschonden worden, de partijen oproepen ten einde hen voor te stellen de overeenkomsten terzake aan te passen.

De verblijfsregeling of voorwaarden ervan betreffende de minderjarige kinderen vallen niet onder deze beoordeling van de rechter.⁴¹

De rechter kan, ten laatste bij de verschijning van de echtgenoten waarin artikel 1294 voorziet, ambtshalve beslissen tot het horen van de kinderen, zoals bepaald in artikel 931, derde tot zevende lid.

De rechter bepaalt, wanneer hij toepassing maakt van het tweede of derde lid, binnen een maand na de neerlegging ter griffie van het proces-verbaal van de verschijning bedoeld in het tweede lid of van het onderhoud bedoeld in het derde lid, een nieuwe datum voor de tweede verschijning waarin artikel 1294 voorziet.

³⁹ Art. 30: opheffing.

⁴⁰ Art. 30: opheffing.

⁴¹ Art. 31, A: vervanging.

Au cours de cette comparution, le juge peut faire supprimer ou modifier les dispositions qui sont manifestement contraires aux intérêts des enfants mineurs.

Section III. De la séparation de corps

Art. 1305

Dans les cas où les époux peuvent demander le divorce pour cause déterminée, ils peuvent pareillement former demande en séparation de corps.

Dans les cas où ils peuvent divorcer par consentement mutuel, ils peuvent pareillement recourir à la séparation de corps.

Art. 1306

Les articles 1254 à 1264, 1268 à 1270 et 1274 à 1286 sont applicables à la demande en séparation de corps pour cause déterminée.

La séparation de corps par consentement mutuel est soumise aux règles énoncées à la section II du présent chapitre.

Art. 1309

Lorsque la séparation de corps pour cause déterminée a duré deux ans depuis la transcription du dispositif du jugement ou de l'arrêt prononçant la séparation, chacun des époux a la faculté de demander le divorce au tribunal, qui pourra le prononcer, compte tenu de toutes les circonstances.

La demande est intentée, instruite et jugée de la même manière que toute autre action civile. (...) Les articles 1261 à 1264, 1268 à 1270, 1274 à 1276 et 1278, alinea premier, sont applicables.

(...).⁴²

Section III. De la séparation de corps

Art. 1305

Dans les cas où les époux peuvent demander le divorce, ils peuvent pareillement déposer une requête en séparation de corps.

Les dispositions en matière de divorce s'appliquent à la requête en séparation de corps.⁴³

Art. 1306

(...)⁴⁴

Art. 1309

Les époux séparés de corps, ou l'un d'entre eux, peuvent à tout moment demander la conversion de la séparation de corps en divorce, conformément aux dispositions du présent chapitre.⁴⁵

⁴² Art. 31, B: abrogation.

⁴³ Art. 32: remplacement.

⁴⁴ Art. 33: abrogation.

⁴⁵ Art. 34: remplacement.

Tijdens deze verschijning kan de rechter de beschikkingen die kennelijk strijdig zijn met de belangen van de minderjarige kinderen laten schrappen of wijzigen.

Art. 1305

In de gevallen waarin de echtgenoten, echtscheiding op grond van bepaalde feiten kunnen vorderen, staat het hun eveneens vrij een vordering tot scheiding van tafel en bed in te stellen.

In de gevallen waarin zij uit de echt kunnen scheiden door onderlinge toestemming, staat het hun eveneens vrij tot scheiding van tafel en bed over te gaan.

Art. 1306

De artikelen 1254 tot 1264, 1268 tot 1270 en 1274 tot 1286 zijn van toepassing op de vordering tot scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten.

De scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming wordt geregeld door de bepalingen vermeld in afdeling II van dit hoofdstuk.

Art. 1309

Wanneer de scheiding van tafel en bed op grond van bepaalde feiten twee jaren heeft geduurd sedert de overschrijving van het beschikkende gedeelte van het vonnis of van het arrest, waarbij de scheiding is uitgesproken, kan ieder van de echtgenoten een vordering tot echtscheiding instellen bij de rechtbank, die, alle omstandigheden in acht nemend, de echtscheiding kan uitspreken.

De vordering wordt ingesteld, behandeld en berecht op dezelfde wijze als elke andere burgerlijke rechtsvordering. (...) De artikelen 1261 tot 1264, 1268 tot 1270, 1274 tot 1276 en 1278, eerste lid, zijn van toepassing. (...)

(...).⁴²

Art. 1305

In de gevallen waarin de echtgenoten echtscheiding kunnen verzoeken, staat het hun eveneens vrij een verzoek tot scheiding van tafel en bed neer te leggen.

De bepalingen inzake echtscheiding zijn van toepassing op het verzoek tot scheiding van tafel en bed.⁴³

Art. 1306

(...).⁴⁴

Art. 1309

De echtgenoten die gescheiden zijn van tafel en bed, of één van hen, kunnen te allen tijde de omzetting van de scheiding van tafel en bed in echtscheiding verzoeken overeenkomstig de bepalingen van dit hoofdstuk.⁴⁵

⁴² Art. 31, B: opheffing.

⁴³ Art. 32: vervanging.

⁴⁴ Art. 33: opheffing.

⁴⁵ Art. 34: vervanging.

Art. 1310

Lorsque la séparation de corps par consentement mutuel a dure deux ans depuis la transcription du dispositif du jugement ou de l'arrêt prononçant la séparation, les époux ont la faculté de divorcer (...).

A cette fin ils se présentent ensemble et en personne devant le président du tribunal de première instance de leur choix ou le juge qui en fait les fonctions; ils lui remettent :

1° l'expédition en due forme du jugement ou de l'arrêt qui a prononcé la séparation de corps;

2° l'acte de transcription du dispositif de ce jugement ou de cet arrêt sur les registres de l'état civil;

3° les actes de leur naissance et celui de leur mariage;

4° (...)

5° (...)

Ils requièrent du magistrat, chacun séparément, en présence néanmoins l'un de l'autre, le prononcé du divorce.

(...)

Après qu'il a été procédé ainsi qu'il est dit aux articles 1295 et 1296, le tribunal, s'il estime que les parties ont satisfait aux conditions et rempli les formalités déterminées par la loi, prononce le divorce.

Les articles 1299 à 1304, alinéa premier, sont applicables.

Art. 1310

(...)⁴⁶

⁴⁶ Art. 35: abrogation.

Art. 1310

Wanneer de scheiding van tafel en bed door onderlinge toestemming twee jaren heeft geduurd sedert de overschrijving van het beschikkende gedeelte van het vonnis of van het arrest waarbij de scheiding is uitgesproken, kunnen de echtgenoten uit de echt scheiden (...)

Te dien einde verschijnen zij samen, en in persoon, vóór de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van hun keuze of vóór de rechter die het ambt van voorzitter waarneemt; zij overhandigen hem:

1° de uitgifte in de vereiste vorm van het vonnis of van het arrest waarbij de scheiding van tafel en bed is uitgesproken;

2° de akte van overschrijving van het beschikkende gedeelte van het vonnis of van het arrest in de registers van de burgerlijke stand;

3° hun akte van geboorte en hun akte van huwelijk;

4° (...)

5° (...)

Zij verzoeken de rechter, ieder afzonderlijk, doch in elkaars tegenwoordigheid, hun de echtscheiding uit te spreken.

(...)

Nadat is gehandeld zoals in de artikelen 1295 en 1296 is bepaald, spreekt de rechtbank de echtscheiding uit wanneer zij oordeelt dat de partijen hebben voldaan aan de voorwaarden en de formaliteiten, bepaald door de wet.

De artikelen 1299 tot 1304, eerste lid, zijn van toepassing.

Art. 1310

(...).⁴⁶

⁴⁶ Art. 35: opheffing.